Ն. 2221 1892 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 16 ՇԱԲԱԹ 1310 ԲԼԳԻ ԻՒԼ ԱՄԻՍ 7 ՄԷԿ ԹՒԶԻՆՆԱՅԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԵԱՐԸ

	12 պլուէ	6 պլուէ	3 պլուէ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջիտիէյէ 20 ղրուշտան

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

(صاحب امتياز: جيولكيان)

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԵԱՐԸ

Լիւնէի, Շուէի վէ Յիւնէի սահիպէ ղ. 5
Կիւնէիւ սահիպէ 11ի 10ը. հա. » 3
Մէվասիմը նաֆիայա տարը պէնալէր մէճմուէի զապտը օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտաէ օլունմայաճագ։

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասընտա տրը։ Քնաֆիէլի մէվատտ հաղրընտա կաղէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՁԱԲՐԱ ՎԷՐԱՍԷԹԻ ՄԷՍԷՆԼԷՍԻ

Բուլմանիա իլէ Եունան տէվլէթլէրի արասընտա պու քէրրէ Զաբբա վէրասէթի մէսէլէսինտէն տօրայը զուհուր խանէն իսթիրաֆ վէ մինազասանըն սէպէպը տաղլտինի Դոնոնիոնոլոս նամ Բուլմէն կազէթասը պէր վէճհը աթի նագլ ուպէյան խոյօր։

Եունանըն մէյտանը զուհուրէ կէթիրտիկ միանազաա տիրտամթիգրյէ հէր քէսի տուշարը իսթիրրապ էյլէմիշ տիր։ Զաբբա վէրասէթինէ՝ իբի տէվլէթ արասընտա թէսթիի էֆքեար վէ մուսապէրաթլա, վէ եախատ պիր հաքէմ հէյէթի մարիֆէթիյլէ պիր սուրէթը թէսվիյէ վէրիլմէսինէ Բուլմանիա հիւքիւմէթինին մուվաֆֆագաթ իթմէմէսի իւզերինէ տէվլէթէյնը մէղքիւրէթին աբասընտա միանաէպպաթ միանգաթի օրմուշ տիր։ Պու մատտէ հաղրընտա պէր վէճհը աթի թաֆսիլաթ նէշր իտէպիրիրիզ։ Շէօյլէ քի, Վանկէլի Զաբբա՝ պիր չօգ միլեանլարա պալիր օլան սէրվէթինին իյրատընը պա վասիյէթնամէ եէկէնի Գ. Զաբբայա թէրք իտուպ, անճագ պունուն վուգուր վէֆաթընտա սերվէթի Եունանտա Օլիմբիա նամ աշիրէթին եէտը թասարրուֆընա կէչէճէքտի։ Պու մուէսսէսաթ Եունանը սէնայի վէ թիճարէթինէ իհթիաճ թէշվիգաթ իթմէք վաղիֆէսիյէ միւքէլլէֆ օլուպ, հիւքիւմէթին պիր տարէքի կիպի իտարէ օլունմագտա տրը։ Կէչէն սէնէ Գ. Զաբբանըն վուգուր վէֆաթընա մէպնի Վանկէլի Զաբբանըն վասիյէթնամէսի ահքեամընին իհրաարնա թէչէպպիւ օլունմասը թայէպ օյունմըշ օլմաղլա, հիչ պիր վարիս իսպաթը վիւճուտ իթմէտիկի հասէպիյլէ, Բուլմանիա հիւքիւմէթի՝ իչէ միւտախէլէյէ մէճպուր օլմըշ տրը։

Իչթէ մէսելէ պէրվէճհը աթի մէվզրի միւպահասայա գօնմըշ տրը։ Շէօյլէ քի Օլիմբիա չիրքէթի՝ կէրէք Բուլմանիատա Թանընմամըշ պիր էճնէպի չիրքէթի ատտա օլունտրընտան, վէ կէրէք հիւքիւմէթը Եունանիյէյէ մէնսուպ պիր հէյէթ պուլունտրընտան, Բուլմանիատա պիր սերվէթէ վարիս օլապիլը՞ մի։ Իքինճի զաղիյէ մուճիպինճէ էկէր Օլիմբիա չիրքէթի՝ Եունան հիւքիւմէթինէ մէնսուպ պիր հէյէթ ատտ օլունը յօր իսէ, հուգուղը պէնիլ միլէլէ ատտ աթիտէքի նօգթանընն էյլճէ թային օլունմասը էլզէմ տիր, եանի պիր էճնէպի հիւքիւմէթ՝ տիկէր պիր հիւքիւմէթէ ատտ արազինին պիր դրմընա միւթասարրֆ օլապիլը՞ մի։

Պու սիվալլէրին ճէվապը հէր նէ տէ օլա, էմլաքը պուլունտրընը մէտիլէքէին մահէքմէլէրի եալընը՝ էմլաքը մէղքիւրէնին հագգը թասարրուֆընը թային իսպիտիրլէր, պունա հիչ իհթիրազ օլունամագ։ Եունան հիւքիւմէթի՝ պունա մուխալիֆ պիր բէյտէ պուլունտրընան, վէրասէթը մէղքիւրէ մէսէլէսինին եա տէվլէթէյն պէյնինտէ իհրաի մուխասապրաթլա վէ եախատ պիր հաքէմ հէյէթի վասրթասընյա հալ ու թէվվիյէ օլունմասընը թայէպ իթմէք վաղիֆէսիյէ միւքէլլէֆ օլուպ, հիւքիւմէթին պիր տարէքի կիպի իտարէ օլունագատ տրը։ Կէչէն սէնէ Գ. Զաբբանըն վուգուր վէֆաթընա մէպնի Վանկէլի Զաբբանըն վասիյէթնամէսի ահքեամընին իհրաարնա թէչէպպիւ օլունմասը թայէպ օյունմըշ օլմաղլա, հիչ պիր վարիս իսպաթը վիւճուտ իթմէտիկի հասէպիյլէ, Բուլմանիա հիւքիւմէթի՝ իչէ միւտախէլէյէ մէճպուր օլմըշ տրը։

Իչթէ մէսելէ պէրվէճհը աթի մէվզրի միւպահասայա գօնմըշ տրը։ Շէօյլէ քի Օլիմբիա չիրքէթի՝ կէրէք Բուլմանիատա Թանընմամըշ պիր էճնէպի չիրքէթի ատտ օլունտրընտան, վէ կէրէք հիւքիւմէթը Եունանիյէյէ մէնսուպ պիր հէյէթ պուլունտրընտան, Բուլմանիատա պիր սերվէթէ վարիս օլապիլը՞ մի։ Իքինճի զաղիյէ մուճիպինճէ էկէր Օլիմբիա չիրքէթի՝ Եունան հիւքիւմէթինէ մէնսուպ պիր հէյէթ ատտ օլունը յօր իսէ, հուգուղը պէնիլ միլէլէ ատտ աթիտէքի նօգթանընն էյլճէ թային օլունմասը էլզէմ տիր, եանի պիր էճնէպի հիւքիւմէթ՝ տիկէր պիր հիւքիւմէթէ ատտ արազինին պիր դրմընա միւթասարրֆ օլապիլը՞ մի։

Բուլմանիա հիւքիւմէթի քիմէնին հագգը վէրասէթինէ ատզանմայրպ, մէհամէթիմ մէմլէքէթին սրգի վաղիֆէ ու սէլահիյէթինի մուհաֆազա իթմէք մաղսատիյէ միւտախէլէ իթմիշ տիր։ Հիւքիւմէթը միւտարէլէյէնա՝ վասիյէթնամէ ֆէսխ օլունագտա վէ էմլաքա հագգը թէսարրուֆը օյան վէրէսէ զուհուր իթմէսինէ մէտիկինատ էմլաքը մէղքիւրէյի եէսը թասարրուֆընա սէվմաղ իսթէմիշ տիր։

Ամերիգատան այլնան իսապերլէրէ կէօրէ, Միւթէմէտի Ամերիգա րէիսը ճիւմհուրը ժէնէրալ Հարիսընին զէվճէսի՝ մասամ Հարիսը՝ պիր զէմանատան պէրու սիւչար օլարաղը իսապթալրդատան միւթէսավրէն վէֆաթ իթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Զաթը սամիի Սատրազամի վէ Տախիլիյէ նազրը Բիֆաթ բաշա, վէ Զապթիյէ նազրը Նազիմ պէյ հազարաթը՝ տիւն Մապէյնէ ազիմէթէ պագը իրատաթը Սէնիյէյի ախզ ու թէլազդը իթմիշլեր տիր։

—Եէվմը Մէվլուտ ազչամը Լօնտրատա պուլունան իսրամիրը իլէ Հինտիսթան, Թիւրքիա, Մըսըր վէ Աֆղանիսթանտան Լօնտրայա կելմիշ օլան սահր իսրամիրը՝ Քալբիւթթա մահէքմէի ալիյէսի ազասընտան Սէյա Էմիր Ալինին ռիյասէթի թահթընտա Հօլպօրն լօգանթաը սալօնընտա պիր զիյաֆէթ քէչիրէ իտիւպ, խիմմաը թասատա իզտիյաը էօմր ու իգպալը հազրէթի բասիյսի իչիւն իտարէի ազտահրար օլընմըշ, վէ 16ճը ասրընտան պէրու սալթանաթը Սէնիյէ իլէ Ինկիլթէրրա արասընտա մէվճուտ օլան ասարը միվէտատէթ վէ տօսթիտ՝ տօլայը պէյանը իսօնուտի օլընմըշ տրը։

—Տիւն Եունան դրալ վէ գրալիցասընին 25ինճի սէնէի տէվրիյէի իզտիվաճլարը օրմազ միանասէպէթիյլէ, թարաֆը հազրէթը բատիշահիտէն միւչարէլէյհ գրալ հազրէթլէրինէ պիր գրթա թէպրիք մէ թէլէկրաֆը քէչիրէ պուլրըմըշ, վէ թէչէքքիւրթը հավի օլարագ գրալը միւչարէլէյհ թարաֆընան պիր ճէվապնամէի թէլէկրաֆի իրսալ գըլընմըշ տրը։

Տիւնքի նիսպէտմիտէ եաղտըրմըշ վէճհէյլէ, պու միանասէպէթէ Տէրսաատէթ Եունան սէֆարէթխանէսի քիլիսէսինտէ պիր այինը բուհանի իճրա օլընարագ, սէֆիր ճէնապէրիյլէ սէֆարէթխանէ վէ գօնսօլոսխանէ հէյէթի վէ Սըրպիսթան սէֆիրի վէ Բուսիա սէֆարէթխանէսինտէն պագը մէմուրլար հազը պուլընմըշլար տրը։ Իճրաի այինտէն սօնրա սէֆարէթխանէյէ բէմը գապու իճրա օլընըշ, գրալ վէ գրալիցա հազարաթընա պատէթէլէրգրաֆ թէպրիքնամէլէր իրսալ օլընմըշ տրը։

—Պէնկաղի վէ ճիվարընտա հիւքիւմֆէրմա օլան գընթրզ միւնասէպէթիյլէ Պէնկաղիյէ իլթիճա խանէն Արապարընն եէյճէճքէրինին թէտարիքի մագսատիյլէ Պէնկաղիյէ պիր գօմիսիօն թէչքիլիյլէ խանէ ճէմինէ իպթիսար օլընմըշ իսէտ, պու սուրէթի թէմամըյլա թէէմինը մագսէտ խէմէյէճէկինէ վէ քէսրէթը իզտիհամտան վէ գընթրզդան վէֆիյաթի վուգուա կելմէսի մէհուզ պուլունտրընա մէպնի, կիրիտ, Թարապուսը Ղարպ, ճէզայիրը Պահրը Սէֆիտ կիպի պիր տերէճէյէ գատար ճիվար վիլայէթլէրէն սիւրաթը միմքինէ իլէ խանէ ճէմ ու իրսալի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

—Տար իւլ Աճէզ պինասընին ինչասը՝ 58,500 լիրա պէտէլ իլէ թէրսանէի Ամիրէ գարֆասը Վասիլաքի էֆ. հազրէթլէրինին էօհէնինտէ թէգարրուր իթմէսինէ մէպնի, պունըն իչիւն միւպայէա իտիրմիշ օլան Քեապրտխանէ գարիյէսի ճիվարընտա քեաին արսատա թէմէլլէրի գազըլմադ իւզրէ իգթիզա խանէն գազդրարընը չագրըլմասը իչիւն տիւն մահալը մէգքիւրէ պէր գօմիսիօն հէյէթի ազիմէթ իթմիշ տիր։

Տիւն Սատրազամ ֆէխ. տէվլ. ճէվաս բաշա հազրէթլէրինին թահթը ռիյասէթինտէ օլարագ, Ցախիլիյէ վէ Ասղիյէ նազրերը բաշալար հազարաթը՝ մագամը Սատրէթի վէ Ցախիլիյէ միսթէշարլարը թէվֆիգ վէ Ռէֆիգ պէյլէր հազարաթընան միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն ինիգատ խուէրէք, մէղքիւր Ցար էլ Աճէղ թէֆքերուամը հազընտա իճրաի միւդաքէրաթ պույրըլմըշ տրը։

—Սու նէզարէթինին թէտգիգը հիսապաթը իչիւն Շէհր Լամանէթինտէ միթէչէքքիլ գօմէսիօն՝ տիւն ադը լճթիմա խուէրէք սու մէմուրլարընտան պազըլարընը խսթիճվաղ իթմիշ տիր։

—Մ. Նիգօղոս Զարիֆի՝ պէօյիւք Ատանըն Բում մէքթէպլէրինէ 100 լիրա խանէ իթմիշ տիր։

—Միրէֆթէ դազասընա թապի կանօղ դարիյէսինտէ պարուսասթը ըէսմիյէ Տէրսաատէթ տավա վէքիլէրինտէն Դալաթատա մուգիմ Կարապէտ Սէֆէրեան էֆ. իլէ Մուսթաֆա Ճավիտ էֆ. էօհտէսինէ բէթթրօլ կազը թէհարրի իթմէք իւզրէ բուխսաթ վէրիլմիշ, վէ էֆէնտիի մումայիէյհիտա տախի 4 մահատան պէրու թէհարրիյաթ վէ հաֆրիյաթ իճրասընա մուպաշէրէթ էյլէտիքլերի կիպի, սայէի մուվաֆֆագըյէթվայէի հազրէթը բատիշահտէ կաղ ալեամէթլերի վէ գաթրանը չամուրլա նէֆթի զուհուր էյլէմէքտէ օլտըը, վէ ֆագաթ բէք ճիզի պուլունտրընտան, պունըն հավուզընը պուլմադ իւզրէ քէմալը կէրմի իլէ հաֆրիյաթ իճրա իտիրմէքտէ օլտըը մահալլինտէն եազըլմըշ տրը։

—Տիւն Տաիրէի Սըհհիյէնին վեղնէ օտասը թավանընն արվասը պիրտէն պիրէ երգրլարագ, վէղնէտար ճիպլրպիլ էֆ. իլէ, Դալաթա բարլամօրթասը թահսիլտարը Անթուան էֆ. ալթընտա դարմըշլար իսէ տէ, Անթուան էֆ.նին այազը պիր աղ ինճինմէքտէն պաչգա պիր ֆէնարդ օլմամըշ, վէ ֆագաթ պիրտէն պիրէ վուգու պուլան երգրլըշտան զիյատէճէ իսէվֆ ու թէլաշ օլընմըշ տրը։

—Թէլէկրաֆ վէ Բօսթա նազրը Հասան Ալի էֆ. հազրէթլէրինին ատրապասը՝ տիւն Լմին էօնիւնտէ Ավմրիայը պիր Իբրվամի իլէնճպէրի չինէպիյա զիյատէճէ ճերհ էյլէմիշ տիր։

—Մարիյէ մէքթուպճըսը Սերվէթ պէյ հազրէթլէրինին Մագրիբէօնիւնտէ քեաին գօնաղընա էվվէլքի կէճէ խըրսըզ կիրիպ պազը կիսմիշ էյտա սրդրամթ էյլէմիշ տիր։

—Կէչէն բազար կէճէքի պօրա էնասընտա Գարթալա ճիվար պիր դարիյէտէ պիր Իսլամ գարըսընն խանէսինէ երլարրըմ տիւշէրէք, աչզալուբէ իլէ խանէնին ալթընտաքի ախբրտա պիր տանա վէ պիր պէկկր թէլէֆ օրմըշլար տրը։

—Էվվէլքի ազչամ Պողազ իչինտէն գայրզրա քէօրրիւյէ կէլմէքտէ օլան իքի նահուտի բազարճընն բաբիպ օյտըգլարը գայրզ՝ Բուլմէլի Հիսարընտա պիր մավնոա իլէ միւստէմի իտիպ տէվրիմիշ, վէ դայրզճը իլէ մէրգուման նահուտիլեր գաբթարրըմշ իսէ տէ, գայրզ տէրունինտէ մէվճուտ օլան 4-500 լիրալըգ մալ զարզ ու թէլէֆ օյմըշ տրը։

—Միհրլիտէ պիր գարիյէնին Բում քիլիսէսինտէ իճրաի այինտէն սօնրա եանմըշ պրրազրլան մամլարտան հարիգ զուհուր իտերէք, մէղքիւր քիլիսէ քեամիլէն եանմըշ տրը։

—Պազը տէվարրը միրիյէտէն էշեա սրրգաթ իթմիշ օլան Իսմայիլ նամընընա պիր սարիգ՝ էվվէլքի կէճէ Գալաթատա տէրտէսթ օլընմըշ տրը։

—Իզմիր—Գասապա չրմէնտրքիերի միւտիրի Մ. Քէմբգ՝ խսթիֆա իթմիշ տիր։

—Արմենրօնկ թօբունըն ինկիլթէրրա գազրթանընտան մուճիաի միրայ Արմսթրօնկ՝ տիւն Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Սու նէզարէթինին թէտգիգը հիսապաթը իչիւն Շէհր Լամանէթինտէ միթէչէքքիլ գօմէսիօն՝ տիւն ադը լճթիմա խուէրէք սու մէմուրլարընտան պազըլարընը խսթիճվաղ իթմիշ տիր։

—Մ. Նիգօղոս Զարիֆի՝ պէօյիւք Ատանըն Բում մէքթէպլէրինէ 100 լիրա խանէ իթմիշ տիր։

—Միրէֆթէ դազասընա թապի կանօղ դարիյէսինտէ պարուսասթը ըէսմիյէ Տէրսաատէթ տավա վէքիլէրինտէն Դալաթատա մուգիմ Կարապէտ Սէֆէրեան էֆ. իլէ Մուսթաֆա Ճավիտ էֆ. էօհտէսինէ բէթթրօլ կազը թէհարրի իթմէք իւզրէ բուխսաթ վէրիլմիշ, վէ էֆէնտիի մումայիէյհիտա տախի 4 մահատան պէրու թէհարրիյաթ վէ հաֆրիյաթ իճրասընա մուպաշէրէթ էյլէտիքլերի կիպի, սայէի մուվաֆֆագըյէթվայէի հազրէթը բատիշահտէ կաղ ալեամէթլերի վէ գաթրանը չամուրլա նէֆթի զուհուր էյլէմէքտէ օլտըը, վէ ֆագաթ բէք ճիզի պուլունտրընտան, պունըն հավուզընը պուլմադ իւզրէ քէմալը կէրմի իլէ հաֆրիյաթ իճրա իտիրմէքտէ օլտըը մահալլինտէն եազըլմըշ տրը։

—Տիւն Տաիրէի Սըհհիյէնին վեղնէ օտասը թավանընն արվասը պիրտէն պիրէ երգրլարագ, վէղնէտար ճիպլրպիլ էֆ. իլէ, Դալաթա բարլամօրթասը թահսիլտարը Անթուան էֆ. ալթընտա դարմըշլար իսէ տէ, Անթուան էֆ.նին այազը պիր աղ ինճինմէքտէն պաչգա պիր ֆէնարդ օլմամըշ, վէ ֆագաթ պիրտէն պիրէ վուգու պուլան երգրլըշտան զիյատէճէ իսէվֆ ու թէլաշ օլընմըշ տրը։

—Ֆրանսայի Ամերիգայի Ամերիգա տարարընա պաչանրլարը մալիմ տիր։ Ասպէր ալընարընը կէօրէ, մէճիտիյէ էյրէկի տախի տարպ օլընմասը իչիւն էվվէլքի կիւն Պանգը Օսմանիէյէ մէսքիւքաթը Շահանէ իտարէսինէ 20000 լիրալըգ սիմ մէճիտիյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

* * *

Օսմանլը Պանգասը միւտիրը ումումի Սըր Էտկար Վինտրնթ՝ տիւն ազչամ Լօնտրայա ազիմէթնի, պազը էսպապա մէպնի կէլէճէք բազար երթէսի կիւնինէ թասվիգ էյլէմիշ տիր։ Մուսմիլէյէնին չէրիմիզանէն զայլուպէթի՝ ալաֆր. եալ պաշընա գատար ալվամ իտէճէք տիր։

ԳԱՍԸՄ ԲԱՇԱ ՏԷՐԷՍԻ

Գասըմ Բաշա տէրէսինին գաբաթըլմասը իչիւն Շէհր Էմինի Ըլտվան բաշա հազրէթլէրինին թահթը ռիյասէթինտէ միւթէչէքքիլ գօմիսիօնըն էվվէլքի կիւն Շէհր Էմանէթինտէ վուգու պուլան իճթիմաընտա, գօմիսիօն ազասընտան Մ. Վէհսան Դայեար, Մ. Գէրթէ, Մ. Եագոպլէգ, Տօգթ. Հակէլ, Մ. Թօսգանի հազրը պուլընըպ, Մ. Կալան իլէ Մ. Լըդէր իսպաթը վիճճուտ խէմէմիշլերիր։

Գօմիսիօն՝ ամէնիյաթը լաղմէ հագգընտա ծրանսազ միւհէնտիսլերինէն Մ. Գէրթիէնին թանգիմ իթմիշ օլտըը լայիհայը պատէլ իսթիմ, թէրթիպ օլընան ըանլարը թէտգիգ իթմիշ, վէ մէղքիւր լայիհանը՝ Մ. Վէհսան Դայեար, տօգթ. Հակէլ վէ Ալթընճը տաիրէի պէէտիյէ սէրմիհէնտիսի Խաչ բաշա վէ Մ. Գէլէտէն միւրէքքէպ պիր իքինճի գօմիսիօն թարաֆընան թէտգիգ օլընմասընա զարար վէրիլմիշ տիր։

ԳՕԼԷՐԱՆ

Գօլէրանան տօրայը թէտատպիրը լաղմէվի սըհհիյէնին իթթիհսաղ ուիճրասը զըմընտա պիր միւատէթտէն պէրու Թրապիզօնտա պուլընմագտա օլան Մէճլիսը Սըհհիյէ ազասընան սըհհիյէ միւֆէթթիշի Վիթալիս էֆ.՝ չէհրը մէղքիւր վէ ճիվարընտա գօլէրանան էսէր գալմամասը վէ գօրտօնլարընն լավ ու գարանթինանը թաատիլ օլընմասը հասէպիյլէ տիւն Տէրսաատէթէ ավտէթ իթմիշ, վէ Պապը Ալիտէ Զաթը սամի Սատրազամի վէ խարիճիյէ Նազրը Սաֆտ բաշա հազրէթլէրիյլէ պատէլ միւլագաթ Տարէքի Սըհհիյէյէ ազիմէթլէ իյֆաի վազիֆէյէ իսթիհսար էյլէմիշ տիր։

* * *

Էվվէլքի կիւնքի վէ տիւնքի թարիխլեր իլէ Թրապիզօն, Սինօպ վէ Եէմէնտէն ալընան թէլէկրաֆլարա օրարարա սըհհէթը ումումիյէնին եօլընտա օլտըը պիլտիրիլմիշ տիր։

* * *

Սըհհիյէ Նէզարէթինէ վարիտ օլան խապէրլերէ կէօրէ, իրանտա խօրասան էյալէթինին ճէնուպ գըսմընտա շիւսիհէլի պիր նէվ խասթալըգ զուհուր իթմիշ տիր։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Պարեան Գեր. Տ. Տրդատ վարդապետ՝ Պանտրմա քարոզիչլիկինէ էսթիֆա իթմիշ օրմաղա, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլերի՝ բուհանիի մումիլէյհին իսթիֆասընը գապուլ իլէ, Յակոբեան Գեր. Տ. Վահան վարդապետի Պանտրըմայա մուվազզաթէն քարոզիչ նասպ իթմիշ տիր։

——

Խարբութքն Հիւսէյինիկ գարիյէսինէ մահալլի Առաջն. Տէղապահը Արժ. Տ. Յովհաննէս քահանայ՝ էվլի պէրինի իքինճի տէֆա Պակ իթմիշ օլտըընտան, Բաթրիգ Սըրբազան հազրէթլերի՝ պա թահրիրամ պու պապտէ մէրգում բարազտան իյդահաթ թալէպ իթմիշ տիր։

——

Ուսումն. Խորհուրդ՝ նէթայիճը իշխիղալաթընը միւթէզամին բաբօրթօսընը պիթթանդիմ քենտիսինէ թագտիմ իթմէսինի Ադգ. Մատենադարանին կարգադիր Մատնախումբընա իսթար իթմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

Ա Զ Գ
ՆԱՐԼԸ ԳԱԲՈՒ

Յառաջիկայ կիւրակէ, 18 հոկտ. Թաղիս Ս. Յովհաննէս Աւետարանիչ եկեղեցւոյ տօնախմբութեան առթիւ, Դերապատիւ Բարթուղիմէոս Արքեպիսկոպոս, Առաջնորդ Պրուսայի, հրաւիրեալ է Ս. Անմահ Պատարագ մատուցանել յԵկեղեցւոջ Թաղիս։

Ի դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ
Ատենադպիր Վ. Ատենապետ
Ռ. Ս. Քէշիշեան Զ. Դրիգորեան
15 հոկտ. 92

——

Ա Զ Գ
ԳՈՒՐՐՈՒ ՁԵՇՄԷ

Յառաջիկայ կիւրակէ որ է 18 հոկտեմբեր գիւղիս Քարոզիչ Դեր. Գրիգորիս Ս. Արքեպիսկոպոս Յովհաննէսեան քահանայ պիտի ձեռնադրէ տիրացու Ազնաւուր Պալըգճեանը, յանուն Ս. Խաչ եկեղեցւոյ Գուրուչէշմէի։

Ի Դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ
Ատենադպիր Ատենապետ
Ս. Գ. Արոպեան Ս. Մ. Ազիզեան
92 հոկտ. 15

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բէյրութ 27 հոկտ.

Մէպուսան էնճիմէնլէրինին հէր իքինի տէ պու կիւն Թաթիլ օլընմըշ, վէկիլ սրրատա «եաշասընն իմբէրթօր, եաշասընն գրալ» նիսալարը սալըվէրիմիշ տիր։

Գէրլին 27 հոկտ.

Բէյնէթաթ (Ալէքսանիա Մէճլիսը մէպուսանը) նոյ. 23ով ազատ իթթիֆաք տավէթ օլընմըշ տրը։

Աթինա 27 հոկտ.

Գրալ վէ գրալիցա՝ մութանթան պիր սուրէթաթ իճրա ալընան պիր թէչէքքիւր տուասը այինտէ հազրը պուլընտրգասան սօնրա, սէրայտա բէսմը թէպրիքին իչիսաընա կէլէն զէվաթը գապուլ իթմիշլեր տիր։

Գէլկրատա 26 հոկտ.

Թիւթիւն գօմիսիօնընը պիր գարարը մուճիպինճէ թիւթիւն իւզէրինէ պիր վէրկի գօնրըպ, պունըն թային օլընան 5 միլեօնլըգ վարիտաթը՝ թիւթիւն հիսսէ սէնէտաթը համիլլերինէ թէէմինաթ կէօնթէրիլէճէք տիր։

Բարիզ 26 հոկտ.

Տանօմէյտէքի Ֆրանսազ ազքերինին պաչ գօմանտանը միրայ Տօտատան հիւքիւմէթին ֆէնա խապէրլէր ալմըշ օլտըընա տաիր Մէճլիսը մէպուսան իլէ Մէճլիսը այանտա պիր չայիա զուհուր իթմիշ իսէ տէ, պու չայիա՝ քիւլլէէն պիէսաս տրը։

Մէճլիսը մէպուսան՝ Սէն Նէհրինին թաթհրի իլէ հրգզ իւս սրհհէ գախտէրինէ մութապզդ պիր հալէ գօնմասընա տաիր իյրատ օլընան սիվալ իւզէրինէ իքի կիւն միզաքէրէ իթթիքտէն սօնրա, պաչլանմըշ օլան ամէլիյաթընն իճրասընա հիւքիւմէթ թարաֆընտան տէվամ օլընմասընա գարար վէրմիշ, վէ բէիսը վիքէյա Մ. Լուպէ պու գարարը գապուլ իթմիշ տիր։

Գարլօվից 26 հոկտ.

Իմբէրթօր Ֆրանսուա Ժոզէֆ՝ նոյ. 3ով Սըրպ բուհանի գոնկրէսի իլէ բիսգօրսան սինօդընը ֆէվզէլատէ ազատ իթթիֆաք տավէթ օլընմասընա մուվաֆագաթ իթմիշ տիր։ Իչպու իթթիֆաքէ Պարոն Թէոտոր Նիքօլիչ հիւքիւմէթ թարաֆընտան գօմիսէրլիք իսէճէք տիր։

Բարիզ 26 հոկտ.

Ֆրանսազ հիւքիւմէթինին՝ Մարօգտա Թուաթ վահէսինի (ովասիս) եէտը թէսարրուֆընա այմասընա Մարօգ (Ֆաս) հիւքիւմտարը թարաֆընտան մէէզուն օլտըընա տաիր չայի օլան հավատիս պիէսաս տրը։ Ֆրանսա՝ քէնտի միւթալէպաթընտան ապա վազ կէչմէյօր։

ԻԹԱԼԻԱ

Իթալիա բէխսը վիւբէլասը Մ. Ճիօլիթթի՝ ումուրը մալիյէյ միւթէալլիգ պուլլանն թասավվուրաթընը մէվգրի իճրայէ վաղընը գոյայաշորրաճագ պիր թէապիր օյմագ իւգրէ Մէճլիսը մէպուսանը թէպտիրէ գարար վէրմիշ տիր։

Ֆիւհագիգա շիմոիքի Մէճլիսը մէպուսան՝ գապինէթէնրն էֆֆէքարու ամալինէ էքսէրիա մուխալֆէթի իտէկէմիշ օյմասընա կէօրէ, Մ. Ճիօլիթթինն իայահթը միւթէավվերէի մալիյէ վէ թէնսիգաթը սաիրէ հագգընտա իթթիխաղ օլընաճագ թէտապիրէ գարշը իլերուտէ պաղը միւշքիլաթ զուհուր իտէճէյի իհթիմալինի նազարը ազգաթտան տուր թուրմայարագ, իճրաաթը աթիյէի մալիյէյի պինիսպէ տահա ճիտտի պիր սուրէթտէ թագտիր վէ միւշքիլաթ չըգարմագտան իհթինազ իտէճէք պիր Մէճլիսը մէպուսան թէշքիլի մագսէտիյէ իճրասընա իպթիտար էյլէտիկի թէշէպպիսաթը նէ տերէճէլերէ գատար միւնթիճը մուվաֆֆագիյէթ օյմաճաղընը թային իհթիմէք միւշքիլ տիր։

Շիմոիքի հալտէ ճալիպը էնզարը էհէմմիյէթ օյան պիր ճիհէթ վար իսէ, ո տա իթալիա հեյէթը հազրէի վիւքէլասընտան էֆֆէքրիսինին մէպուսան ինթիխապաթը միւնասէպէթիյէ մուխթէլիֆ շէհրլէրտէ իյրատ էյլէմէքտէ օյտրգյարը նութգրարը միւհթէվիյաթը տը։

Պու ճիւմլեսէն օյարագ հարպիյէ նազրը Ժէնէրալ Բէյլուանը Լիվորնոտա էյրատ իհթիկի նութգա իթալիա մէհֆիլը ասքէրիյէսինտէ բէք պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ վէրիլիյօր։

Նազրը միշարէլէյհ՝ մէվգրի իգթիտարա կէչտիկի զէման մուվագգաթ հարպիյէ պիւտժէսինի 265 միլեօն ֆրգ. բատտէսինտէ պուլմըշ օյտուղը հալտէ, մէզքիւր պիւտժէնին էյեէվմ 246 միլեօն ֆրգ.ա թէնզիլ իտիրմիշ վէ մէսարիֆը ֆէվգէլատէի ասքէրիյէնին տախի պու մըգտարա սախիլ պուլլանմըշ օյտուղընը, վէ պու թասավվուրաթըն իճրասը՝ իթալիանը էսպապը միւտաֆէասընը հիչ պիր վէճհէյլ իսլալ իտէմէյէճէյինի, վէ ֆագաթ պու պապատ տահա զիյատէ թասարրուֆ իճրասը՝ մէնաֆիի էսասիյէի մէմլէքէթլէ գապիը թէվֆիգ օյամայաճաղընը պէյան էյլէտիքտէն սոնրա, իթալիանը իթթիֆաքը Միւսէլլէսի տախիլ օյտուղը վաքթտան պէրու թէզեիտը մէսարիֆաթ մէճպուր օյտուղընա տաիր նէյը օլընան էֆֆէքտար վէ միհթաչէաթը ըէտտա իտէրէք չէօյլէ տէմիշ տիր։

«Իթալիանը իթթիֆաքը Միւսէլլէս էրքէանընտան պուլլընմասը՝ մէսարիֆը ասքէրիյէսինի արթրմադ խուսուսընտա հիչ պիր թէէսիրի մուճիպ օլամազ. պիւքիս պիթարաֆ պիր բօլիթիգա իհթթիխաղ իլէ եալընըզլըգ հալինտէ գալմըշ օլսա իտի, շուպհէսիզ քի, միւտաֆէահ միւլքիյէսի վէսայիլինի թէէսին իչին շիմոիքինտէն տահա զիյատէ ֆէտաքեարլըգյար կէօս թէրմէսի իգթիգա իտէճէք իտի։

«Հարպիյէ պիւտժէսինին պու քերրե 246 միլեօնա թէնզիլ իտիլմէսի տախի իթալիանը պու իհթիֆաղ սէպէպիյէ տայմա թէզեիտը մէսարիֆէ լիւզում կէօրմէքտէ օյտուղը եօլընտաքի զանլարը բէք եանլըշ օյտուղընը աչըգ պիր սուրէթտէ իսպապ իհթմիշ տիր։»

Ժէնէրալ Բէյլուանը զիքը օլընան մէգազէտի՝ մէսարիֆը ասքէրիյէնին թէնզիլինի միպէյյին օյմագ ճիհէթիյէ ալէյ ումում էհալիսի՝ երպապը ֆագր ու զարուրէթտէն իպարէթ օյան իթալիանը հեր թարաֆընտա հիւանիւ թէէսիրտէն խալի գալմայաճաղը թապիի տիր. չունգատար վար քի, իլերուտէ Ալէմանիայա թէվֆիգը հարէքէթլէ իհթալիանը տախի գուվվէթ ասքերիյէսինի արթըրմայա թէշէպպիս իտէճէյի հագգընտա ինթիշար իտէն բիվայէթ թէհագգուգ իտէճէք օլուրսա, թասարրուֆաթը հազրէյէ տեվամ իտիրիպ իտրէմէյէճէյի մէսէլէսի ճալ տիգգաթ կէօրիւլէպիլիր։

ԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Աթինատան իչար օլընտըղընա կէօրէ, Եունան գրալ վէ գրալիցասընը 25ինճի սէնէի տեվրիյէի իգտիվաճլարը միւնասէպէթիյէ իճրա օլընաճագ չէնիքլերէ իշթիրաք իհթմէք իւզրէ Բիրէ լիմանընա պիր խայլը Ռուս, Ինկիլիզ, Ֆրանսըզ վէ Ցանիմարգա հարպ սէֆինէյերի վիւրուա իհթմիշ օյուպ, Իթալիանը Ռ-ՀՀՆԷ ԴԷ ԼԷ- ԶԷՐՆԷԼԸՆԸ վիւրուտինէ տախի ինթիզար օլընմագտա տը։ Եունանիսթանը զըրհլը ոսնանմասը տախի մէզքիւր լիմանա հարէքէթ իչուն էմր սախ իհթմիշ տիր։

* * *

Ռուսիա իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցասը իլէ, Ցանիմարգա գրալ վէ գրալիցասը, բրէնս տը Կալ վէ զէվմէսի, տիւգ տը Բէմմէրլէնտա վէ զէվմէսի՝ Եունան գրալ վէ գրալիցասընա 25ինճի սէնէի տեվրիյէի իգտիվաճլարը միւնասէպէթիյէ միւշքիլէրէքէն պիր հէտիյէ իհթիմէշէր տիր։ Իչպու հէտիյէ կիւմիշտէն մամամա վէ իւզերի ալթուն դարամաը 68 քիչիրք պիր սուքրա թագտը օյուպ, 796 սուքրա վէ 131 եէմէք թապաղը իւզերինտէ Եունան գրալ վէ գրալիցասընը իսմէրինին իլք հարֆլարը նագշ օլընմըշ տը։ Մէզքիւր սուքրա թագտը՝ Ցանիմարգա գույումճիլարը թարաֆընտան իմալ օլընմըշ տը։

——

ԲէթԷրսպուրկ Պօրսա կազէթասը՝ Ռուսիա մալիյէ Նէզարէթինին մէմալիքը էճնէպիյէտէ մալիք օլտըղը նագտ ազչէսինին 105 միլեօն ռուբլի օյտըղընը, վէ մէպպաղը մէզպուրը 10 միլեօն ինկ. լիրալըղը Լօնտրատա 80 միլեօն մարգիլը Ամստրատա վէ 125 միլիոն ֆր.լըղը Ֆրանսատա պուլլնտըղընը պէյանլա, Ռուսիա հիւքիմէթինին՝ էրէէմ եա տախիլը մէմալիքտէ վէ եախոտ մէմալիքը էճնէպիյէտէ պիր իսթիգրաղ ազտընա բէք զիյատէ լիզում պուլլնտըղընա տաիր զուհուր իտէն բիվայաթրն գաթան ասլ ուէսասը օյմատըղընը իլավէ իտէյօր։

——

Աֆրիդաի զարպիտէ Ցահօմէյլիլեր իլէ մուհարէպէ իհթմէքտէ օյան Ֆրանսըզ ասքերի գօմանտանը միրայայ Ցօտս թարաֆընտան ախիրէն վուգու պուլան մուհարէպէլէր հագգընտա Ֆրանսա պահրիյէ Նէզարէթինէ այաֆը. հոկտեմբեր 17 թարիխիյէ աթիտէքի թէլէկրաֆը քէչիտէ իհթմիշ տիր.

«Հոկտեմբերին 13, 14 վէ 15ինճի կիւնլերի իլերիյէ տօզրու հարէքէթէ տեվամ էյլէտիք։ Մահը մէզքիւրը 13ինճի կիւնիւ սիվարի տիւշմանը պիր մէվգրընը շըմալ ճիհէթինտէն տօլաշարագ, Ցահօմէյլիլեր թարաֆընտան ալեյաճէյլէ թախլիյէ իարիմչ օյան միհիմմ պիր օրտուկեահը իշղալ էյլէտիք։

«Հոկտեմբեր 14տէ Գաթօ գարիյէսի ճիվարընտա օրտուսմըղ իւզերինէ տուշման թարաֆընտան հիւճում վագը օյտու իսէ տէ, կէրիյէ բիւսկիւրտիւտի։

«Հոկտեմբեր 15տէ տուշման եէքտիկէրինի միւթէագբպ իւզերիմիզ հիւճում իթմիշ իսէ տէ, կէրիյէ բիւսկիւրտիւտիշ տիր։ Իքինճի հիւճումտէ տուշման իլքի աթէշ տրասընա ալընըպ, քիչլի թէլէֆաթլա ըիւճաթ իթտիրիյմիշ տիր։

«Հոկտ. 13, 14 վէ 15տէ մուխթէլիֆ մուհարէպէլէրտէ պիզիմ թէլէֆաթմըզ 1ի զապիթ օյարագ 18 մագթուլ, վէ 6ը զապիթ օյարագ 85 մէճրուհտան իպարէթ տիր։

«Հոկտ. 16տա Ագպա գարիյէսինին չարգ ճիհէթինտէ օրտու գուրմուշը տը։ Էրզագ վէ միհիմմաթմզզին թէտարիքաթընը իքմալ իհթիկիմտէ, չու սօն կիւնլերտէ մաղլուպ իտիլէն Ցահօմէյլիլերին պուլլնտըղը վէ գրալ Պէհանդէնին մայէթ ասաքիրլինին էլեէվմ օրտու գուրմըշ օյարըղը Գաթօ նէհրի սահիլի իւզերինէ հիւճում իտէճէյիմ։»

——

Աւսթրիա իմբէրաթօրընն պիրատերի վէ վէլիհատը արշիտիւգ Շարլ-Լուի իլէ զէվմէսի արշիտիւշէս Մարի Թէրէզ՝ ասխիրէն միճիզ նէվինտէն օյարագ պէօյիւք պիր թէհլիքէ աթլաթմըշյար տը։ Միւնասէպէթլերին հէր իքիսիյէ իհթամ օլընմըշ տը . . . Քէնտիյի թէպրիյէ իտուպ գուրթարամայաճագ տը . . . Եա իտամ օլընճագ, եա եօգսա քիւրէյէ կիտէճէք տիր . . . Օ հալտէ ինթիզամընը միւքէմմէլ սուրէթտէ ալընմըշ օ՞լմայաճագ մը . . . Էվվէլտէն զօրգմալը իտի . . . Թէքրար իտէրիմ, չիմտի արթըգ չօգ կէճ տիր։

Պիր ազ սիւքիւթ իհթիքտէն սօնրա Լիւպէրսագ տահա եավաշ պիր սէս իլէ տէտի.

—Լաքին նէ՞ գօրգույօրսընըզ . . . Պանա էմնիյէթինիզ եօգ մը՞ տը, էօմէյէ գատար սիզէ ֆէտաքեար տէյի՞լ մի՞յիմ . . . Մէսէլա, էկէր պէն ԹուԹուլամ, էկէր միւճրիմիյէթիմ թէպէյիւն իհթ՝ սիզի էլէ վէրիրիմ տէյու գօրգո՞ւյօրմըսընըզ։ Է՞հ, բահաթ օլընըզ . . . Եկէր պէնի սէվէր իսէնիզ, Անտրէա, պէնիմ սիզի սէվտիկիմ գատար էկէր սիզ տէ պէնի սէվէր իսէնիզ՝ վէլէվ կիյեօթին մաքինասըյլա պաչըմ քէսիլէ՝ սիզին չէրիքը ճինայէթ օլտըղընընդը քիմսէ պիլմէյէճէք տիր։ Սիզին ադգ ու մուհապէթինիզլէ պէն միւքեաֆաթըմը ալմըշ օլաճաղըմ, վէ պու ադգ ու մուհապպէթին չէհվաթը նէֆֆանիյէսինի թէլէզզիւզ իհթմիշ օլտըղընտան՝ էքէյիճէ միւտուէթ եաչամըշ, էօմիւր կէչիրմիշ սայըլաճաղըմ։

Անտրէա էլան սիւքիւթ իտիյօր իտի.

—Անտրէա, —տէտի Լիւպէրսագ թէքտիր եօլլու,— տիմէք սահի՞ն մի պէնտէն զօրգուզ նէֆրէթ իտիյօրսընըզ, վէ սուզան օլարագ սէօյլէտիկինիզ սէօզլէրի տերխաթը ի՞թմէյօրմըսընըզ։

—Կիտինիզ, —տէտի Անտրէա պօղուզ պիր սէս իլէ մըրըլտանարագ,— չիմտի պիր չէյ սէօյլէյէմմ . . . հէր թարաֆտա զան կէօրիյօրըմ։ Եիւրէյիմ պիր ազ ըահաթլանըն տա օ զէման կէլինիզ . . .

—Էյ պէնտէն հէր իւմիտի ալմագ մը իտթէյօրսընըզ։

—Խայր։ Ճինայէթին իճրասընը պէն էմր իհթմիշ օլտըղընտան, պունըն իւճրէթինի թէէտիյէ իտէճէյիմ։

Ֆիլհագիգա թէէտիյէ իհթտի։

Զըլկընճասընա պիր հրբսը չէհվանիյէ տուշար օյարագ ազկընճասընա Լիւպէրսագըն գուճաղընա աթըլտը։

Անտրէա նէ տօյկունըզ, նէ եօրկունըզ հրսս իհթտի. մէրգումմէ՝ ըեզալէթին թա նիհայէթ տէրէճէսինէ վարըպ հիչ պիր չէյտէն չէքինմէտի։

Լիւպէրսագ արթըգ քէնտի հայաթը իտի, անընլա եաչայօր իտի։

Պու ատամ՝ էն ուճագ պիր տուչունճէսինէ վարընճայա գատար մէրգումէյի եէտը զապթընա կէչիրմիշ իտի, քէնտիսինին տէ խայալատըղը պու իտի։

Իքիսինին իհթիֆաղբյա ճինայէթը մէզքիւրէ իճրա իտիլմիշ օլտըղընտան, արչիտիւգ Ֆրօհատորֆի ճիվաընընա Շէրսթէյն քէօշքինտէն ավտէթ իհմէքտէ օլուպ, Վիէննայա կիհթմէք իչուն շըմէնտըֆէրէ բաքիպ օյմագ իւզրէ կէճէլէյին արապա իլէ Վիէնէր-Նէօսթրաթ նամ մահալէ կիհմէքտէ իքէն, արապաճը՝ գարանլըգտա եօլու կէօրէմէտիկինտէն՝ արապա պիր չուգուրա տէվրիլմիշ տիր։

Արշիտիւգ Շարլ-Լուի՝ արապատան տըշարը տիչիպ պիր միւտէթ պայկին պիր հալտէ գալմըշ վէ մուախխէրէն ագը պաչընա կէթիրիլմիշ տիր։ Միւշարէյէյհ՝ կէճէնին սէրինլիկի հասէպիյէ քիւրքինիւ կիյինմըշ օյմաղլա, պու քիւրք սայէսինտէ տիւմէսինին չիտտէթի ազալմըշ վէ հիչ պիր եէրի զէտէլէնմէմիշ տիր։

Արշիտիւշէս Մարի-Թերէզ՝ տահա պէօյիւք պիր թէհլիքէյէ տիչարը օյուպ, արապանը թա էօնինէ տիչմիշ խէ տէ, տաէթա պիր միճիպ օյարագ արապանը թէքերլէքերի եաղընը տիղլերի իւզերինտէն կէչիպ պաղը պէրէլեր հասը էհմիշ տիր։ Արապաճը՝ աղըրճա, վէ մայէթ ուչաղը տախի այաղընտան խաֆիֆճէ մէճրուհ օյմուչյար տը։

Արշիտիւշէս Մարի-Թերէզ՝ տալա քէնտինի զայլ իհմէյիպ, պիր ազ սօնրա զէվճինին գօլթուղընա կիրէբէք սիթասիօնա գատար եիւրիյէպիլմիշլեր տիր։

Արշիտիւգ վէ արշիտիւշէս՝ պիր գաչ կիւն օտալարընտան տըշարը չըգմայաճագյար տը։

ԻՍԹԻՆՏԻՐԻԵՏԷ ՊԻՐ ՃԻՆԱՑԷԹ

Իսքէնտերիյէտէն եազըլարընա կէօրէ, չէհրը մէզքիւրտէ Բօգէթ գաքուսը խարիճլինտէ վագը Ռում գապրիսթանը պէքճիսի Անտրէա իլէ զէվճէսի՝ ալտիր. հոկտեմբերին 20ինճի կէճէսի պաղը հայաուտլար (Պէտէվի) թարաֆընտան աղրճա ճէրհ, վէնանգտ ու էշեալարը զասպ իտիրմիշ տիր։

Շեօյլէ քի, հայաուտլար՝ կէճէ եարընընտան 1 պուչուգ սաաթ սօնրա գապրիսթան գուլիպէսինին սոգաղա նազը օյան բէնճէրէսինի գըրըպ, լաքին տէմիր գանատընը սչամատգրարընտան, գապրիսթան տուվարընը աչարագ գուլիպէսինին գաքուսընը աչմագ իսթէմիշլեր իսէ տէ, արգասընտան տէմիրլի օյաղընտան՝ պունը աչմաղա ուղրաչմայա պաչամըշյար տը։

Բէնճէրէսինն գըրըլմասը իւզերինէ պիրտէն պիրէ ուչանմըշ օյան գապրիսթանընը պէքճիսի իսթիյար Անտրէա տէ իլէ, իսթիյար զէվճէսի՝ նիհայէթ գաբունը քիլիտի գըրըլըպ, հայաուտլարընը էլինէ տիչճէճքլերինի ֆարգ իտէրէք վէ տիչարը խէվֆ ու տէհշէթ օյարագ, մաթպախ ճիհէթինէ կիտիպ, օրատա եագընարատա իգամէթ իտէն ինկիլիզ գապրիսթանընը պէքճիլէրինի իմտատա չաղրըմըշյար իսէ տէ, ֆերեատարընը քիմսէ իչիթմէմիշ տիր։

Պու սըրատա գաբու գըրըլմագլա, պէքճի Անտրէա արթըգ թէհլիքէյի կէօզ էօնինէ կէթիրէրէք թիւֆէնկիինի ալըպ գաբունընը էշիկինտէ կէօրիւլէն 3-4 քիչի իւզերինէ գարանլըգտա աթէշ իհմիշ իսէ տէ, գուրչուն քիմսէյէ բասթ կէլմէյիպ, հայաուտլարատան պիրի օ սըրատա իւզերինէ հիւճիւմիլէ պիր տէմիր թօբուզ իլէ պաչընա վուրուպ եէրէ տէվիրմիշ, վէ պէքճինին զէվճէսի՝ գօճասընա մուավենէթէ շիմապ իհտիկինտէ հայաուտլար՝ մէրգումէնին պաչընա տախի իլքի թօբուզ տարպէսի էնտիրիպ, անը տախի գօճասընընը իւզերինէ տէվիրմիշլեր վէ թէքմիլ իշինի պիհիրմէք իչին իւզերինէ պիր տէ բովըրվեր սըգմըշյար իսէ տէ, գուրչուն իսապէթ իհմէմիշ տիր։

Հայաուտլար՝ պէքճի իլէ զէվճէսինին արթըգ էօյմիշ օլտըգյարընը զանն իտէրէք, անլերի պըրագըպ, քէնտի էվլերինտէ տիրլեր կիպի տօղրուճա պիր չէքմէճէնին եանընա կիտիպ անը գըրմըշյար վէ տերուշնինտէ պուլլանն 22 լիրա նագտ իլէ տիկեր պիր չէքմէճէտէ պուլլանն 15 ֆր. գատար ուճագըգ ագչէյի վէ Անտրէանընն էլպիսէլէրինի ալըպ սավուշմըշյար տը։

Անտրէա վէ զէվճէսի վէճֆաթ իհմէմիշլեր իսէ տէ, ճէրիհալարը՝ խուսուսիյլէ Անտրէանընն բէք վախիմ օլուպ, աթըպպա՝ մէրգումանընն հայաթընտան շիւպհէ իհմէքտէ իմիշլեր։

Ճինայէթը վագրանընն՝ ագտէմճէ մէզքիւր գապրիսթանտան մէգար գաղճըսը իքէն Անտրէա թարաֆընտան թարտ իտիրմիշ օյան իքի Պէտէվի թարաֆընտան իճրա օլընտըղը չիպհէ իտիրմէքլէ, մէրգուման վէ չերիքը թէօհմէթլերի զանն օլընան տիկեր իքի Պէտէվի՝ բօլիս թարաֆընտան թէվգիֆ օլընմըշյար տը։

ԳՕԼԷՐԱ

Մապէյն պաչ քիթապէթինէ՝ գօլէրա վուգուաթընա վէ անվաղ սըհհիյէյէ տաիր Սըհհիյէ Նէզարէթինէ հոկտ. 15 թարիխիյէ արգ ու թագտիմ օյունան ժուրնալ սուրէթի տիր.

Բէչթա վէ Պաթում շէհպէնտէրլիքլերիյէ էրզրում սըհհիյէ թէպապէթինտէն ալընան թէլէկրաֆնամէլերտէ, շէհրը հալը Ռումինին 14ինճի կիւնիւ Բէչթատա գօլէրա իլլէթինտէն 23 քիչի թուլթուլարագ 12սինին վէֆաթ իհտիկի, վէ մահը մէզքիւրը 1ինէն 10ընա գատար Պաթում ճիվարլարընտա վագը Արթուին վէ հէվալիսինտէ 1 միսապ զուհուր իտէրէք, 2 քիչինին վէֆաթ իհտիկի, վէ նէֆքը էրզրումտա հոկտեմբերին 14 նէտ 5 վուգուաթ վէ 3 վէֆիյաթ զուլիզ գապրիսթանընը պէքճիլէրինի իմտատա չաղրըմըշյար իսէ տէ, ֆերեատարընը քիմսէ իչիթմէմիշ տիր։

Պու սըրատա գաբու գըրըլմագլա, պէքճի Անտրէա արթըգ թէհլիքէյի կէօզ էօնինէ կէթիրէրէք թիւֆէնկիինի ալըպ գաբունընն էշիկինտէ կէօրիւլէն 3-4 քիչի իւզերինէ գարանլըգտա աթէշ իհմիշ իսէ տէ, գուրչուն քիմսէյէ բասթ կէլմէյիպ, հայաուտլարատան պիրի օ սըրատա իւզերինէ հիւճիւմիլէ պիր տէմիր թօբուզ իլէ պաչընա վուրուպ եէրէ տէվիրմիշ, վէ պէքճինին զէվճէսի՝ գօճասընա մուավենէթէ շիմապ իհտիկինտէ հայաուտլար՝ մէրգումէնին պաչընա տախի իլքի թօբուզ տարպէսի էնտիրիպ, անը տախի գօճասընընը իւզերինէ տէվիրմիշլեր վէ թէքմիլ իշինի պիհիրմէք իչին իւզերինէ պիր տէ բովըրվեր սըգմըշյար իսէ տէ, գուրչուն իսապէթ իհմէմիշ տիր։

Հայաուտլար՝ պէքճի իլէ զէվճէսինին արթըգ էօյմիշ օլտըգյարընը զանն իտէրէք, անլերի պըրագըպ, քէնտի էվլերինտէ տիրլեր կիպի տօղրուճա պիր չէքմէճէնին եանընա կիտիպ անը գըրմըշյար վէ տերուշնինտէ պուլլանն 22 լիրա նագտ իլէ տիկեր պիր չէքմէճէտէ պուլլանն 15 ֆր. գատար ուճագըգ ագչէյի վէ Անտրէանընն էլպիսէլէրինի ալըպ սավուշմըշյար տը։

Անտրէա վէ զէվճէսի վէճֆաթ իհմէմիշլեր իսէ տէ, ճէրիհալարը՝ խուսուսիյլէ Անտրէանընն բէք վախիմ օլուպ, աթըպպա՝ մէրգումանընն հայաթընտան շիւպհէ իհմէքտէ իմիշլեր։

Ճինայէթը վագրանընն՝ ագտէմճէ մէզքիւր գապրիսթանտան մէգար գաղճըսը իքէն Անտրէա թարաֆընտան թարտ իտիրմիշ օյան իքի Պէտէվի թարաֆընտան իճրա օլընտըղը չիպհէ իտիրմէքլէ, մէրգուման վէ չերիքը թէօհմէթլերի զանն օլընան տիկեր իքի Պէտէվի՝ բօլիս թարաֆընտան թէվգիֆ օլընմըշյար տը։

ԴԱՐԱՎԵՐՔԻԿ ԳՐՈՂ ՄԸ

Պարոն Զօպանեան ծայրայեղ յաւանական մ'է. Հայ գրականութեան միահեծան տերը կը դաւանի ինքզինքը, և ամբողջային պատգամացը կուզէ հլու ունկնդրէ ամէն ոք։

Գրականութեան մէջ բարձրագոյն դէր մը կատարած ըլլալու խորին համոզումն ունի, և ուստնողի միամտութեամբը կը կարծէ թէ հասարակութիւնն ամբողջ, իր հանճարոյն հանդէպ դանուելու հրճուանքովն զգլխած իրմով կը հմայուի, կ'ոգեւորի և հիացմամբ կը լափէ իր մտային յղութիւնները։

Ինքզինքը միայն կը դաւանի գրագէտ և գրական արտադրութիւնք իւր ժառանգական իրաւանց նման միայն իրեն վերապահուած. ինք գրականութեան վրայ ունեցած պաշտումէն միայն մտքով կը գրէ եղեր իւր գաղափարները, որոց անմահութեան այժմէն իսկ կը հաւատայ. այն գիտակցութիւնը ունի թէ իւր բանաստեղծութիւնները մեր աղքատիկ գրականութեան մէջ, գոհարներու շարք մ'են, այլ փողփողումէն ինք կը շանայ. իւր երգ գապրիսթանընը պէքճիլէրինի իմտատա չաղրըմըշյար իսէ տէ, ֆերեատարընը քիմսէ իչիթմէմիշ տիր։

Պու սըրատա գաբու գըրըլմագլա, պէքճի Անտրէա արթըգ թէհլիքէյի կէօզ էօնինէ կէթիրէրէք թիւֆէնկիինի ալըպ գաբունընն էշիկինտէ կէօրիւլէն 3-4 քիչի իւզերինէ գարանլըգտա աթէշ իհմիշ իսէ տէ, գուրչուն քիմսէյէ բասթ կէլմէյիպ, հայաուտլարատան պիրի օ սըրատա իւզերինէ հիւճիւմիլէ պիր տէմիր թօբուզ իլէ պաչընա վուրուպ եէրէ տէվիրմիշ, վէ պէքճինին զէվճէսի՝ գօճասընա մուավենէթէ շիմապ իհտիկինտէ հայաուտլար՝ մէրգումէնին պաչընա տախի իլքի թօբուզ տարպէսի էնտիրիպ, անը տախի գօճասընընը իւզերինէ տէվիրմիշլեր վէ թէքմիլ իշինի պիհիրմէք իչին իւզերինէ պիր տէ բովըրվեր սըգմըշյար իսէ տէ, գուրչուն իսապէթ իհմէմիշ տիր։

Հայաուտլար՝ պէքճի իլէ զէվճէսինին արթըգ էօյմիշ օլտըգյարընը զանն իտէրէք, անլերի պըրագըպ, քէնտի էվլերինտէ տիրլեր կիպի տօղրուճա պիր չէքմէճէնին եանընա կիտիպ անը գըրմըշյար վէ տերուշնինտէ պուլլանն 22 լիրա նագտ իլէ տիկեր պիր չէքմէճէտէ պուլլանն 15 ֆր. գատար ուճագըգ ագչէյի վէ Անտրէանընն էլպիսէլէրինի ալըպ սավուշմըշյար տը։

Անտրէա վէ զէվճէսի վէճֆաթ իհմէմիշլեր իսէ տէ, ճէրիհալարը՝ խուսուսիյլէ Անտրէանընն բէք վախիմ օլուպ, աթըպպա՝ մէրգումանընն հայաթընտան շիւպհէ իհմէքտէ իմիշլեր։

Ճինայէթը վագրանընն՝ ագտէմճէ մէզքիւր գապրիսթանտան մէգար գաղճըսը իքէն Անտրէա թարաֆընտան թարտ իտիրմիշ օյան իքի Պէտէվի թարաֆընտան իճրա օլընտըղը չիպհէ իտիրմէքլէ, մէրգուման վէ չերիքը թէօհմէթլերի զանն օլընան տիկեր իքի Պէտէվի՝ բօլիս թարաֆընտան թէվգիֆ օլընմըշյար տը։

ՅՕՅ ՆՕՄԷՐՕԼԸ ՎԱԿՕՆ

ՄԻԻԷԼԼԻՖԻ
ԺԻՒԼ ՄԱՌԻ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ
ՏԻԳՐԱՆ ԱԴԱՄԵԱՆ

Ծրզտանը ալտը, օտասընա կիրտի, անը քիւչիւք չէքմէճէյէ վազ իթտի վէ չէքմէճէնին էօնինտէ էօլիւ կիպի տիւչտիւ գալտը։

Լիւպէրսագ սալօնտա մէրգումէյէ պէքլէտի։

Անտրէա՝ պիր ազ քէսպը գուվվէթ իտէրէք սալօնա ավտէթ իհտիքտէ՝ Լիւպէրսագա տէտի.

—Կիտինիզ, արթըգ կէօզիւմէ կէօրիւնմէյինիզ . . . Իճրա իհտիկինիզ ● մէնֆուր ճինայէթ իչչուն պրազընընը միւտուէթը էօմրիւմտէ աղլայայրմ։

Լիւպէրսագ օմուզլարընը սիլքէրէք տէտի.

—Զօգ կէճտիր. չօգ կէճ գալտընը։

—Պէն սիզէ՝ «Կէռիէտէն ինթիգամըմը ալընը» տէմիշ իտի։ Պէն սիզէ խըրսըզլըգ իտինիզ . . . ատամ էօլտուրինիզ տէմի՞ մի իտի։

—Պիր ճինայէթ իճրասընա միւգթէտի՞ըմսինիզ տէմիշ իտինիզ։

Մատամ տը Թէռնուառ էլլերինի պիւքիյօր իտի։

Տէլիգանը սէօզիւնէ տէվամ իլէ տէտի.

—Խրսըզլըգ իհտիկիմտէ ատամ էօլտուրմէյէ տէ մէճպուր օլտում . . . Գապահթ պէնտէ տէյիլ տիր . . . գատէր պէօյլէ իսթէմիշ . . . Հալ պու. քի ինթիգամընընը ալմագ իչչուն գաթլ՝ սըրգաթատան էյի կէլէճէք տիր . . . Կէռիէ պու ճինայէթլերին հէր իքիսիյլէ իհթամ օլընմըշ տը . . . Քէնտիյի թէպրիյէ իտուպ գուրթարամայաճագ տը . . . Եա իտամ օլընճագ, եա եօգսա քիւրէյէ կիտէճէք տիր . . . Օ հալտէ ինթիգամընը միւքէմմէլ սուրէթտէ ալընմըշ օ՞լմայաճագ մը . . . Էվվէլտէն զօրգմալը իտի . . . Թէքրար իտէրիմ, չիմտի արթըգ չօգ կէճ տիր։

Պիր ազ սիւքիւթ իհտիքտէն սօնրա Լիւպէրսագ տահա եավաշ պիր սէս իլէ տէտի.

—Լաքին նէ՞ գօրգույօրսընըզ . . . Պանա էմնիյէթինիզ եօ՞գ մը՞տը, էօմէյէ գատար սիզէ ֆէտաքեար տէյի՞լ մի՞յիմ . . . Մէսէլա, էկէր պէն ԹուԹուլամ, էկէր միւճրիմիյէթիմ թէպէյիւն իհթ՝ սիզի էլէ վէրիրիմ տէյու գօրգո՞ւյօրմըսընըզ։ Է՞հ, բահաթ օլընըզ . . . Եկէր պէնի սէվէր իսէնիզ, Անտրէա, պէնիմ սիզի սէվտիկիմ գատար էկէր սիզ տէ պէնի սէվէր իսէնիզ՝ վէլէվ կիյեօթին մաքինասըյլա պաչըմ քէսիլէ՝ սիզին չէրիքը ճինայէթ օլտըղընընդը քիմսէ պիլմէյէճէք տիր։ Սիզին ադգ ու մուհապէթինիզլէ պէն միւքեաֆաթըմը ալմըշ օլաճաղըմ, վէ պու ադգ ու մուհապպէթին չէհվաթը նէֆֆանիյէսինի թէլէզզիւզ իհթմիշ օլտըղընտան՝ էքէյիճէ միւտուէթ եաչամըշ, էօմիւր կէչիրմիշ սայըլաճաղըմ։

Անտրէա էլան սիւքիւթ իտիյօր իտի.

—Անտրէա, —տէտի Լիւպէրսագ թէքտիր եօլլու,— տիմէք սահի՞ն մի պէնտէն զօրգուզ նէֆրէթ իտիյօրսընըզ, վէ սուզան օլարագ սէօյլէտիկինիզ սէօզլէրի տերխաթը ի՞թմէյօրմըսընըզ։

—Կիտինիզ, —տէտի Անտրէա պօղուզ պիր սէս իլէ մըրըլտանարագ,— չիմտի պիր չէյ սէօյլէյէմմ . . . հէր թարաֆտա զան կէօրիյօրըմ։ Եիւրէյիմ պիր ազ ըահաթլանըն տա օ զէման կէլինիզ . . .

—Էյ պէնտէն հէր իւմիտի ալմագ մը իտթէյօրսընըզ։

—Խայր։ Ճինայէթին իճրասընը պէն էմր իհթմիշ օլտըղընտան, պունըն իւճրէթինի թէէտիյէ իտէճէյիմ։

Ֆիլհագիգա թէէտիյէ իհտի։

Զըլկընճասընա պիր հրբսը չէհվանիյէ տուշար օյարագ ազկընճասընա Լիւպէրսագըն գուճաղընա աթըլտը։

Անտրէա նէ տօյկունըզ, նէ եօրկունըզ հրսս իհթտի. մէրգումէ՝ ըեզալէթին թա նիհայէթ տէրէճէսինէ վարըպ հիչ պիր չէյտէն չէքինմէտի։

Լիւպէրսագ արթըգ քէնտի հայաթը իտի, անընլա եաչայօր իտի։

Պու ատամ՝ էն ուճագ պիր տուչունճէսինէ վարընճայա գատար մէրգումէյի եէտը զապթընա կէչիրմիշ իտի, քէնտիսինին տէ խայալատըղը պու իտի։

Իքիսինին իհթիֆաղբյա ճինայէթը մէզքիւրէ իճրա իտիլմիշ օլտըղընտան, արթըգ հէր իքիսի տէ մուէպպէտէն եէքտիկէրէ պաղը իտիլէր։

Մատամ տը Թէռնուառ եավաշ եավաշ ճինայէթին տէհշէթինի ունութիյօր, վէ եախոտ քէօթիլիկէ տուշչն գինինտէ էկէր պաղը վիճտան բահաթսըզլըգլարը զուհուր իտիյօր իտի իսէ պիլէ՝ անլերի տէ Լիւպէրսագա ճան ու կէօնիւլտէն սէվիշէրէք հրսս իհտիկի հուզուզաթլա, վէ թէսլիմը նէֆս էյլէտիկի շէհվաթը մէճնունանէ վէ հարխանէ մէնզարէլերիյլէ մահվ ու իխնագ իտիյօր իտի։

Պունլար իքիսի՝ պէօյլէճէ ան պէշ կիւն գանլարընը զըզտըրարագ հարարէթլի հարարէթլի պիր էօմիւր կէչիրտիքտէն վէ կէչմիշին իւզերինէ գալըն պիր էօրթիւ էօրթմէյէ պիհուտէ չալըշտըրգտան սօնրա, Անտրէա նիհայէթ գաթլ վէ սըրգաթտն թէֆէրրուաթընը անլամագ իսթէտի։ Մալիւմ տիր քի, պու գաթլ վէ սիրգաթ ճինայէթլերինտէն տօլայը Ժան Կէռիէ՝ պիսուչ օլտըղը հալտէ մահպուսիյէթ ճէզասընա տուչար օյմըշ իտի։

—Էէրսինի պանա օէօյլէ, —տիյօր իտի Անտրէա Լիւպէրսագա— Եկէր թուԹուլը իսէք սէնինլէ հէր չէյի իհիրաֆ իհմէք իչչուն հէբսինի պիլմէք իսթէրիմ։

Լիւպէրսագ՝ գանլը պիր ֆաճիա վուգ

կերէն թանձր իմաստասիրութեան մը հոսիլը կը զգայ, Թղթի փառքովը մեր գրականութեան վառքի մը ընծայած ըլլալու պատրանքն ունի. իր սիրական տեսականը ընդհանուր մատենագրութեան մէջ Ֆրանսականն է, զՄիւսէ կը պաշտէ հանճարներու մէջ, և Հայ Միւսէ մը ըլլալու հովեր կառնու։

Իրեն պահուած է եղեր աղատագրել աշխարհիկ լեզուն գրաբարի հրէշ միաւորումէն և վերջնական ձեւ մը տալ ինքնուրոյն ու անկախ։ Պարոն Զօպանեան իբր անմրցելի գրող ու շատ արտադրող, մեծ հաւաք մը ունի իւր գրուածոց վրայ, նոյն իսկ երբ հանուրց զզուանք ու արհամարհանք պատճառեն, երբ ընթերցման իսկ չարժանանան, դարձեալ թեթեւ կասկած մը չզգար անհամ ու տափակ գործերուն յոռութեանը վրայ, հաստատ գիտէ թէ հասարակութիւնն է միայն մեղաւոր որ իւր տողերուն ՆԲԻՆ ԽՄՈՒՐԻՆ թափանցելու չափ դեռ չէ զարգացած և ապագային գնահատման կը վերապահէ զանոնք։

Արշալոյսի Զայներէն, Թրթռումներէն և իւր համակրանաց մեծ շնորհը վայելող խիստ սակաւաթիւ գործերէն ի զատ, Հայ գրականութիւնը ծթռած գաղափարներու, կրկնուած ձեւերու շեղակոյտ մ'է եղեր, ուր ինք ի նոսիր կորսնէ գեղեցկագոյն տող մը յաւուրդ իւր անյագ մտքին։ Բայց ինք՝ ՕՐՈՆ ԷՐԼԻՆ ԴԷ ՆՐԸ, անդուսպ ըղձանք մ'ունի փրկելու գրականութիւնը իւր անկերպարան վիճակէն, հիներու ու նորերու զաղիր նուաստացումէն. ՈՐՈՆԼ ՍՐԲՈՒԹԻՆԸ թումբ պիտի կանգնէ նորերու հեղեղին դէմ, թեւակոտոր ու պարտեալ հաւատական պիտի վարէ հիները, ասպարէզը արժանաւորին՝ իրեն և զինքը խնկարկողներուն պահելու համար. վա՛յ անոր, որ տողերու ներքև ստորագրելու կամ գրքի մը կողքին վրայ անունը դնելու յանդգնութիւնը կունենայ, դասատփետումը անխուսափելի է։

Հայ հանճարի փառքերէն մին Պէրպէրեան էֆ.ն կ'անգոնէ, Մոնը կ'ապտակէ, Ծաուրեանի, Փափազեանի բանաստեղծական նախորձները կը բկնէ, Դուրեանի գործոց նոր հրատարակութեան մէջ ապրդած կէտագրութեան սխալներն իսկ զօրաւորագոյն առիթը կը սեպէ գծուծ շահախնդրութիւնը քաղարկելով, հեգնութեանց ու խոցոտիչ ակնարկութեանց տարափով մը ողողելու համակրելի հրատարակիչը՝ Էքսէրճեան էֆ.ն։

Եւ դեռ գրական ոստիկանութեան մ'ալ պէտքը կը չեշտէ ցասմամբ նոր ակսողները աւելի եւս վհատեցնելու, դատապարտելու համար. չը զգար թէ մեծ ոճիր մ'է, միայն ընտրելագոյն գործեր ունենալու փափաքանօք, գրականութեան նոր նորերը տարամերժելը, այդ՝ հանճարը ծագմանը մէջ սպաննել, հասարակութիւնը գրական նոր վայելչքներէ զրկել եւ գրականութիւնն ալ ուժասպառ ու կենսազրկ մահացնել է, ո՞ը դրագէտ իւր ծագմանը մէջ հրաշալիք արտադրած է, կամ ո՞ը գրականութիւն իւր փառքը կազմող գործեր հազարներով կը թուէ, դարուս մեծ բանաստեղծին՝ Հիւկօի, Դուրեանի եւ այլոց իսկ առաջին գործերը խիստ անընդունելի եղած են, որոց մէջ բանաստեղծական ձգտում, նոր գաղափարներ այնքան քիչ են որ իրենց հաւաքածոյներէն իսկ վատերու պէտքը կզգացուի այսօր. Ի՞նչ անկեալ վիճակ մը կունենար ընդհանուր գրականութիւնն եթէ ամեն սկսնակ որ գրելու բուռն տենչէն մղուած կիջնէ ասպարէզ, իւր առաջին ձայնը Զօպանեաններու վհատեցուցիչ, կծու խծբծանաց ենթարկուի, եւ իրենց խանդին ու աւիւնին հետ իրենք ալ մարեին։

Հոգեկան ազնուութենէ բոլորովին անեսան է Զօպանեան, աննշան դրքոյրով մը գրականութեան ազդած ըլլալու, լեզուի մը վերջնական ձեւը դծած ըլլալու սնափառութիւնը ունի եւ առանց շինելու կ'անտեսէ նոր լեզուի հոյակապ վարպետներուն, Պէշիկթաշլեանի, Մամուրեանի, Պէրպէրեանի, Դուրեանի, Չիլինկիրեանի, Իսթիւճեանի եւ այլոց մեծ ջանքը որք աշխարհիկ լեզուն նրբացուցին ու նուիրագործեցին իրենց գեղեցկագոյն երկերով։ Ծաղրելի չէ՞ Զօպանեան, երբ դրչի մէկ հարուածով անոնց փառքը կապտել, իւրացնել կը նկրտի։ Աշխարհաբառը իւր համակ ներդաշնակութիւնը ու վարկութիւնը այդ հիներուն կը պարտի, նորերէն ո՞վ կրցած է Պէշիկթաշլեանի լեզուն հմայիչ փափկութեանն հասնիլ (ինք Զօպանեա՞նն արդեօք .՞.՞.՞.) ո՞վ Դուրեանի յանկուցիչ պարզութեամբը գրել, կամ ո՞վ Շահնուրի ջինջ ու յստակ լեզուն գերազանցելու հրճուանքը վայելել։ Անխիղճ ուրացութիւն մը պիտի ըլլար ենթադրելը թէ մեր լեզուն ԴՈՐՈՅԻՆ մէջ 50 ԷՔՍԷՐՃԸ վերջնական ձեւ մը ստանալու չափ թոյլ ու տարտամ է։ Հայ գրականութիւնը հեռի աղքատ ըլլալէ, շատ հարուստ է մանաւանդ բանաստեղծութեան ձայնը առաջին անգամը չէ որ կը հնչէ ի մեզ։ Հայ դպրութեան պարծանքներէն՝ մեծ բանաստեղծներ Դուրեան, Պէրպէրեան, Պէշիկթաշլեան, Մամուրեան, Ոսկան, Հէքիմեան եւ այլք թափած են իրենց գեղգեղը մեր գրականութեան մէջ, թռիչներով բարձրացուցած ու ազնուացուցած են մեր հոգին. իրենց յոյզերուն ու յոյսերուն մեզ ալ հաղորդած են, իրենց երգոցը փափուկ ներդաշնակութեամբը զմեզ հմայած ու զմայլեցուցած են, որք դեռ իրենց գրական փառաց բարձրութեան մէջ են, ոյց հետ համեմատել ու բաղդատութեան դնելն զՊ. Զօպանեան (բառին բովանդակ նշանակութեամբը) տգայտութիւն է. և ի՞նչ մեծ անարդանք ու նուաստութիւն պիտի ըլլայ այդ բարձր հանճարներուն՝ համեմատել զիրենք պատանւոյ մը հետ, որոյ մէկ երկու գործերը օտար մատենագրութենէ կորզուած ադամանդի մասունքներ են, իւր գրչին տակ իրենց իսկական հրապոյրէն ու դեղէն մերկացած, որք մեր գրականութեան մէջ դոյզն են քան գեղջն։

Բանաստեղծական ոգւոյ վսեմ իմաստից պակասութիւնն է որ ի յայտ կուգայ Զօպանեանի գրուածոց մէջ. բայց ինչպէ՞ս գաղափարի վսեմութիւն, ճշմարիտ բանաստեղծի ոգի մը ակնկալել անկէ, որ այնքան սեւ սիրտ մը ունի, այնքան յոռետես յաւակնոտ մ'է, ո՞չ ապաքէն բանաստեղծի մը յոյզն ու գաղափարները պէտք է սուրբ սրտէ մը բղխին. ինչպէ՞ս կրնայ բարձրանալ և սաւառնիլ մեր հոգին, երբ ինք գծուծ շահախնդրութեամբ երկրաքարշ իրերու վրայ կը դեղերի, խծբիծ քննադատութեամբ ճշմարիտ արժանեաց դէմ արհամարհանքը՝ մեծագործութիւն կը սեպէ։ Դեռ կը հաւատայ թէ բանաստեղծ մը, դրագէտ մը ծնած է, անծայր հիացումով հեգ մեծ բանաստեղծը՝ Դուրեանը կը խորհիմ, որ իւր փառացն անգիտակ, յաջողութեանը անվստահ, հասարակութեան նեղրոզամիտ թոյլտուութիւնը կը խընդրեր իւր անմահ տողերուն։

Այ ժամ է՛, ի պատիւ Հայ գրականութեան և ի յարգանս այն համակրելի անձանց, որք անխղճօրէն կը խծբծուին այսօր, սթափեցնել զայն, Զօպանեան, իրեն շուայլուած ներբողներու թմբիրէն, միանգամ ընդ միշտ գծել իւր սահմանը գրականութեան խորշերէն միոյն մէջ, չափ դնել իւր յանձնապաստան ու յաւակնոտ ձգտմանց, և սանձ իւր խայթող լեզուին։

ՕԳՍԷՆ

ՏԻԿԻՆ ԱՆՆԻԿ ՀԱՄԱՄՃԵԱՆ

. . . Խմբագիր,

Անցեալները տեղի ունեցաւ Իւսկիւտարի Ս. Խաչ վարժարանին Պարգեւաբաշխութեան հանդէսը, ուր ներկայ գտնուելու պատիւն ունենալով՝ կը փութամ հրապարակաւ յայտնել խնդակցութիւնս այն յառաջադիմութեան համար, որուն ականատես եղայ, եւ որ արդիւնք է անխոնջ ջանից Պատուարժան Հոգաբարձութեան եւ խնամակալութեան։

Եթէ խնամակալութիւն կրսեմ, պէտք է հասկնալ այն աղդասէր Հայուհին՝ Ազնուաշուք Տիկին Անիկ Համամճեան, որ տարիներէ ի վեր յանձն առած է աշակերտուհւոց նիւթական եւ բարոյական խնամքը մինակ, առանց օգնականի հսկելով անոնց բոլոր պետոյից վրայ։

Այս տարի վարժարանն ունեցաւ 6 հատ ոսկեզարդ բրիւթպէի իմմիէլերինն զայլմիյէլ թանվիլիյլ էօնտէլերինտ ի Թպէի բարվա,

Բէյրթա Շէհպէնտէրլիկի գանձէլերի ֆիւթուվ. Ճերիսա պէյէ՝ հիւսսը խրտմէթ վէ զայրէթի ճիւէթիյէ բրիթպէի բարվա թէվֆիհ պույրուլմըշ տրը։

* * *

Սէլանիք վիլայէթի տէֆթէրտարը սատ. Մուսթաֆա Նաիլ էֆ. հազրէթլերինին՝ շայսսիյէի աթըֆէթը Սէնիյէ մէմուրիյնտէն պուլունմասընա մէպնի թէպտիլէն Ցնճի Օսմանի,

Բարիզ սէֆարէթի պաշ քեաթիպի սատ. Ճէմալ պէյէ՝ մուշահէտ օլան հիւսսը խրտմէթ վէ զայրէթինէ մէպնի թէպտիլէն Ցնճի Մէճիտի,

Ուսմարը մէմուրլէրինի խյֆատէ մուշահէտ օլան իդտամ վէ զայրէթլերինէ մէպնի Թօրխանէի Ամիրէ սէր պայթարը միրիլիմա սատ. Հասան բէյայա Ցնճի Օսմանի, վէ մէճլիսը հարպիյէ տաբիսի ազասընտան միրալայ իզզ. Ղալիպ պէյէ թէպտիլէն Ցնճի Մէճիտի,

Մէքթէպը Հարպիյէի Շահանէ Սէմանճա վէ մուէլլէֆթը սաքերիյէ թէգիպտը մուալիմի պէնպաչը բրիֆ. Թահիր պէյէ թէպտիլէն Ցնճի Մէճիտի նիշանը,

Սէլանիք քէրեսթէ թիւճճարընտան Բրսարոմսս էֆ.յէ Իֆթիխար միալեասը Իսան պույրուլմըշ տրը։

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՃԻ ՕՍՄԱՆԻՃԻ

Իբն

Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթը ճէլիլէսիյէ Տուլյունը Ուսմանիյէ Օսմանիյէ իտարէսի պէնինէ վէրիլէն գարար իւզերինէ Խիւսավէնտիկար վիլայէթը ճէլիլէսի մէրքէզինէ (Պրուսատա) թէշէքքիւլ իտէն գոմիսիօնը մախսուսատա եերի իրէք պէօճէյի թօխումմըլարընն իմմիհանլարը պիլիճրա, տէրճէյի էհլիյէթլերինի մուպային էէսլերինէ թաստիգնամէ իթա օլունճաղը կիպի, մէմալիքը էճնէպիյէտէն շահատէթնամէյի հաղ օլանլարըն տախի եէսլերինտէքի շահատէթնամէլերի թաստիգ իտիլէճէյի՝ ֆի 5 իյլուլ (սպատ.) սէնէ 308 թարիխնէտ նէշր ու իլան օլունմըշ իտի։ Պէր մուճիպը իլան իչպու. 1308 սէնէսի իյլուլը-ընն 13իւնճիւ կիւնիւնէ տէկին լի էճլիլ իմմիհան իտիհտանամէ վէրէն 28 նէֆէր թօխումճընն՝ գոմիսիօնը մէդքիւր հուզուրընտա եէկեան եէկեան իմմիհանլարը պիլիճրա, 16 նէֆէրի իպրաղը լիյաղաթ էյլէմէլերիյլէ, պուլնարան հանկըսընն շահատէթնամէսի թաստիգ իտիլիպ հանկըլարընն եէսլերինէ նէ՛ տէրեէտէ թաստիգնամէլեր վէրիլմիկի՝ պէր վէճճը զիյր ալէլ էսամի թէպիր օլընը։

Լէճնէպի շահատէթնամէսինի հաղ օլուպ հէյլեթը իմմիհանիյէճէ շահատէթնամէսի թաստիգ դէլընան.

Իսմ	Մահալը էէտերի
Նուսուրընայի	Կէմլիյիք

Պա իսթիտանամէ միւրաճաաթ իտուպ հէյլեթը իմմիհամիյէճէ եէտինէ 1ինճի տէրեճէտէ թաստիգնամէ վէրիլէն.

Իսմ	Մահալը էէտերի
Ալէքսանտրոս Նէքիթա	Էսիրնէ

Պա իսթիտանամէ միւրաճաաթ իտուպ հէյլեթը իմմիհանիյէճէ եէտալէրինէ Շնճի տէրեճէտէ թաստիգնամէ վէրիլէն.

Իսմ	Մահալը էէտերի
Եանի Պօտուրօղլու	Մրխալրճ տախիլինէտ Աքօլիոնէ Աքօլիոնէտ
Անասթաշ Անանիասի	Կէյվէ տախիլինէտ Սարրաճը իւսթիւ
Վասիլաքի Եամանտաքի	Մուսանեա տախիլինէտ Թրիլեա
Գօչօ Ատեանաքի	Թիմուրթաշ
Սթավրի Գարամիխալօղլու	Կէմլիյիք

Պա իսթիտանամէ միւրաճաաթ իտուպ հէյլեթը իմմիհանիյէճէ եէտալէրինէ Յիւնճիւ տէրեճէտէ թաստիգնամէ վէրիլէն.

Իսմ	Մահալը էէտերի
Տիմիթրի Դրրճիլիս	Պրուսա
Բանայօթ Մէարիֆօղլու	Թիմուրթաշ
Աքօսթօլ Իսկիճիօղլու	Կէյվէ տախիլինէտ Սարրաճը իւսթիւ
Կարապետ Արաէնեան	Պրուսա
Դօսթանթի Զինիս	Իզմիր
Տիմօսթէն Տիզանիօս	Պրուսա
Ալայպէյիզատէ Ազմի պէյ	Պրուսա
Տիմօսթէն Հէքիմօղլու	Թիմուրթաշ
Եանգօ Գարգօլի	Մրխալրճ

Պէյանէ մուհարրէր 28 նէֆէր թօխումճրան լինէլ իմմիհան չահատէթնամէ ախզընա քէսպը իսթիհգաղ իտէմէյն պագը 12 նէֆէր թօխումճընն թէքրար իբրան իմմիհանլարը՝ սէնէի ասթիկէյ թասլիգ իտիմիշ օլարընտան, կէրէք պունլարընն վէ կէրէք գոմիսիօնը մախսուս հուզուրընտա պիլիմթիհան թաստիգնամէ ախզընը արզու իտէնլերին հէյլեթը իմմիհանիյէյէ զէմանը միւրաճաաթլարը կէրիտէ պաչգաճա իլան օլունճաղ տրը։

15 թշրրինը էվվէլ 308

3—1

Բարիզին պիճիւմէկ զարիֆ գասրնիյարը՝ Տիճաֆան իլէ Սարա Պէրնար բուսարաքը վէ Բարֆիւարրի Տիճաֆան մաղազասընդն ասէր էմթասաի մէշհուրէսինի իսթիմլայ իտէրլէր։ (Իլան սահիֆէսինէ միւրաճաաթ օլընա։)

ՍԳՕԹ ԵԱՂԸ

Ֆերսատէթ 25 սեպտ. 1885

Մ. Սգօթ վէ Մ. Գալֆ,

Սէրին «Լիւլիրճօ Սգօթ», նամ թէրթիկնէրի գուլանմայա պաշլայարընտան պէրու, մեզքիւր թէրթիկնէն օրրաճա վէ գանսըզդէ կիպի չօճուգ խասթարգասարընա բէք չօղ տէֆա հիւսնիւ. նէթիճէսինի իսթիհսալ էյլէմիշլիմ տրը։

Իմտի պէնիմ էֆքարարմա, իչպու. խօշ վէ ֆախտասաքշ թէրթիպ տահմա Մօրինա պալգեաղրնա թէրճէմէ օլունմաղը տրը։ Պինէնէ աէլէյ պէն տախի տեր պու սուրէթլէ թասվիպէ իտէրիմ։

Օրտուն Հիւմայուն
աթբպպաքշ սասրգասընտան
Տօքթոր Ա. Անդրէասիս

ԻԼԱՆ

Գալաթա Բէրլէմպէ քազար Եէնի ճամի գարուսը նիսմէրս 11 վէ Թունէլ ճասատէսի նիսմէրս 32 Ցակոբ էֆ. Կիւմէգհան մաղազալարընտա հէր նէվ սէտէֆլի, բիրինճ վէ տէմիր գարեօղլար, քէզալիք Ամէրիգա վէ Գօչմա սանտալա թագրմարը ֆիւրուխթ օլրմագտա օլուպ, բուպպէթլու միւլթէրիւլէրինէ հիւսնիւ բիայէթ վէ էնվէնիյէթլէ սաթըլմաղը իլան օլունը։ 20—16

(14)

ՔՈԱՎԻԷ ՏԷ ՄՕՆԹԷՔԼԷՆ

ՀՐԱՊՈՒՐԻԶ ԿԻՆԸ

ԹԱՐԳՄԱՆԵՑ

ՍԻՄԷՕՆ Ռ. ԶԷՕՄԼԷՔՃԵԱՆ

Ուրիշ անգամներ, կարմրագոյն կրակներ կը յաջորդէին այս փայլուն ճառագայթումներուն, և այն ատեն սեւ ու ծծմբական գոլորշիի հոսանքներ դուրս կ'ելնէին դմբեթին մէջ գործածուած վառարանին մէկ բացուածքէն։

Կընդունիմք որպէս ամէնը,—յստակապէս ցոյց կը տային թէ ոսկեփոխութեան և նոյն իսկ մոգութեան վարժութիւններ տեղի կունենային հոն։ Ու մեզի հաւանական կ'երեւի որ Պ. տը Բարնաք իբրու կախարդ ու մոգ ողջ ողջ այրուէր, առանց իր անունին ու իր հարստութեան ամենակարող պաշտպանութեանը։

Ափսո՛ս, այս դարուս մէջ որչա՛փ հեգ մարդեր կան, որք ինքզինքնին մեռոտի բաներու յանձնած են։

Այս գրքին բոլոր էջերը բաւական չպիտի ըլլային այդպիսեաց անվերջանալի ցուցակը յառաջ բերելու համար։

Ի մի բան, Մարբ թաղին մէջ և անկէ շատ անգին ոչ ոք կը տարակուսէր թէ Բէժինալտ մարքիզը սատանի հետ յարաբերութեան մէջ է։

Ինչ որ եւս քան դեւս կը հաստատէր այն կարծիք, ծերունի պարոնին յայտնի անհաւատութիւնն էր։

Երբէք չէր տեսնուեր նա եկեղեցւոյ մէջ, հետեւաբար երբէք չէր մատնար Սուրբ Սեղանին, նոյն իսկ Զատկին և հանդիսաւոր ածներուն։

Վերջապէս ոչ խոստովանահայր մը և ոչ հոգեւոր հայր մը ունէր,—անսովոր բան, այն յոյժ բարեպաշտ և մինչեւ իսկ աններող ժամանակի մէջ։

Ամենը այս չէ։

Օր մը, մարքիզը դիպուածով իր ապարանքին բակը կը գտնուէր։

Մեծ դուռն երկու կողմը դտնուած գաղտնի դռներէն մին կիսաբաց էր։

Ախտացեալ մը, աղտեղի ցնցոտիներով հագիւ ծածկուած, վիրալից ու բորոտ, իր գձուձ բազուկը դուռն կէս բացուածքէն ներս խօթեց, և անհոգ ու վշտագին ձայնով մը մրմռաց.

—Իմ բարի պարոնս, գթացէք թշուառութեանս յանուն Աստուծոյ, ողորմեցէք թշուառի մը, իմ բարի պա՛րոնս։

Մարքիզին պեխերուն մազերը քստմնեցան, նման այն կատուին մազերուն, որոյ ուսը կը գգուէն հակառակ կողմէն։

—Ի սէր Աստուծոյ չեմ տար, յարեց որոտընդոստ ձայնիւ, կորի՛ր...։

Ախտացեալը մին էր այն Պոհեմիացիներէ, որոց բոլոր հաւատքը ոչնչի վերայ կը կայանայ։

—Ուրեմն, իմ բարի պա՛րոնս, պատասխանեց լրբէնի պատրաստաբանութեամբ, եթէ ի սէր Աստուծոյ չէք տար, ողորմեցէք ինձ ի սէր սատանայի։

Մարքիզը գոհ դէմքով խնդալ սկսաւ, ու բաճկոնակին դրպանը որոնեց խսկոյն։

Անդո՞ւր բան իր սովորութիւնները դիտցողներուն համար... պղինձ դրամ մը հանեց և մուրացկին ձեռքը դրաւ։

—Սատանան ձեզ պիտի հատուցանէ, իմ բարի պարո՛նս, ըսաւ այս վերջինը։

—Բաբէ՛, վստահ եմ, պատասխանեց մարքիզը։

Թեատր կիսաբաց դուռը գոցեց և ուրախ դուարթ, իւր խորհրդաւոր տաղաւարը եկաւ, պարստակի ժամանակուան վերջաբան մը մրմնջելով։

«Պարստակի հով մը
«Փչեց այս առտու,
«Որոտայ կարծեմ
«Մաղարէնի դէմ։

Այս պզտիկ տեսարանը վկայեր և այս խօսակցութիւնը ունկնդիրներ ունեցած էր։

Եղելութիւնը պատմուեցաւ, կրկնուեցաւ, մեկնուեցաւ, մեծցուեցաւ, չափազանցուեցաւ տմեն կերպով և Աստուած ու սատան գիտեն թէ որչա՞փ խօսակցութեանց և մեկնութեանց տեղի տուաւ։

Ցակաւին ամենը այս չէ։

Ուրբաթ օր մը,—ապակեայ դմբեթ ունեցող սենեկին չինութենէն մէկ տարի վերջ,—Սըրիզ փողոցը յուզման մէջ ինկաւ յամի ու արագ արշաւանքի մը աղմուկէն։

Բնակիչք իրենց պատուհանները կամ դուռները եկան ու տեսան վիթխարի ձիու մը անցնիլը, որուն վերայ այլանդակ ձիաւոր մը նստած էր։

Ձին գիշերուան պէս սեւ էր, և այնչափ երկար, խիստ բաշ մը և պոչ մը ունէր որ մինչեւ գետին կը քսուէին։

Այս արեծածան բաշին ծփանաց ներքեւ ձիուն աչերը կարծես թէ կայծեր կ'արձակէին։

Սատկաձայն շունչը, որ քթին ծակերէն դուրս կելներ, կարմրագոյն շոգիի ցայտումներ կը կազմէր, դարբնոցին փուքէն եղած շոգիի հանգոյն։

Ասպաղէնը կարմիր թաւիշէ էր, և բանուած էր գոյնը և փայլունութիւնը կորսնցուցած ոսկիէ թելով, որ տարօրինակ և ծածկագիտական ձեւեր դծագրած էր կերպասին վերայ։

Զիաւորը, թագաւորի հրացանակրի մը նման իր թամբին վերայ նստած, շուրջ 50 տարեկան մարդ մըն էր գրեթէ վեց ոտք բարձր և առասպելական նիհարութեամբ։

(Շարունակ.)

ԹԻՒԹԻՒՆ ՐԷԺԻ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իլան

Ռէժի իտարէսինէ լիւզումը օլան 610, 610,000 առէտ պանտրօլյարին միւնադասասը 1892 սէնէսի դեկտեմբերինին 1/13իւնձիւ կիւնիւ էօյլէնտէն սոնրա աւաքր. սաաթ 1առ Ռէժի իտարէսինին Գալաթատա միւտիրիյէթը ուտումիյէ տարէքսինտէ իթրա օլընմաճաղը, վէ մուխթէլիֆ նէվլէրտէ պանտրօլ նիւմունէլէրի իլէ, միւնադասա չարթլարընը հավի բուսուլանըն պիրէր սուրէթի՝ թալէպ իտէնլէրէ միւտիրիյէթը ուտումիյէ տարէքսինտէն իթա գըլընմաճաղը իլան օլընը։

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Պ. Պ. ԳԱԼԸՊՃԵԱՆԻ

ԲԱՆԱԼԻ ՕՍՄ. ԼԷՁՈՒԻ

Կամ

Համառօտ քերականութիւն Թուրք. Պարս. Արաբ. լեզուաց

Կը պարունակէ ամենէն գործնական դասերը Հայերէն բացատրութեամբ հանդերձ ճոխ հրահանգներով 4 դրչ.

Կեդրոնատեղին է Զ. Թորոսեան գրատուն Կ. Պոլիս Պաղչէ Գարու թիւ 4. Հայ վարժարանաց ամօրէնք մէն մի օրինակ նուէր կը գրուի երբ գրով կը պիտնն նոյն գրատունը, միայն գաւառացիք բօսթան ծախք վճարելով 1 դրչ. լուր։

Գոհացուցիչ զեղջ ուղղակի դիմողներուն։

Այլ երկասիրութիւնք նոյն հեղինակին

Ուսուցք Հէնա վէ Գրրաաթ (Հեգարան եւ ընթերցարան Օսմ. լեզուի. Հայերէն բացատրութեամբ) 1 դրչ.

Այինէի Միւնշաաթ մուխթասար (Համառօտ նոտմանի ձեռագիր). 2 դրչ.

Այինէի միւնշաաթ մուֆասալ (Ընդարձակ նոտմանի տպագիր Թուրքերէն եւ Հայերէն տառերով). 12 դրչ.

Միֆթահը Լիսանը Օսմանի (Ընդարձակ քերականութիւն Թուրք. Արաբ. Պարս. լեզուաց Հայերէն բացատրութեամբ). 10 դրչ.

Ըէնիւմատ էտպիյաթը Թիւրքիյէ (Ուղեցոյց Թուրքերէն գրագիտութեան կամ Համաձայնութիւն Օսմ. լեզուի Հայերէն բացատրութեամբ). 2 դրչ.

Ձիւմլէի միւնթախապէ (Մաղկապաղատուած ընտիր երկոց). 3 դրչ.

Լուղաթը Օսմանիյէ վէ Էրմէնիյէ (Բառագիրք Թուրքերէնէ Հայերէն). 5 դրչ.

10—3

ՇԱՐԳ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԻՏԱՐԷԻԱՆԷՍԻ

COMPTOIR ORIENTAL D'ASSURANCES

1881 սէնէսինտէ միւէսսէս սապրգ Մ. Յ. Սարրեան իտարէսի

Ռէնտի մարիֆէթիյէ 1892 յուլիս 31է գառար սիկուրթա իտիլէն մէպլաղ

ՖՐ. 86,739,400 ՖՐ.

Իւղու սիկուրթա իտարէսանէսի չէհրիմդաէ միւէսսէս սիկուրթա գումանեալարընն հիսաաբնա տէնկլ, եանկրն, էօմիւր վէ սարի հէր նէվի գաղալարա գարշը զայէթ էհվէն ֆիյաթ վէ ֆահտէլի չէրահթէ սիկուրթա գապուլ իտէր։

Մէղքիւր իտարէսանէսին բրօկրամը մէճճանէն վէրիլիր։

Ն ? 8 Սթամպոլ Պաղճէ Գարու Համիտիյէ ճատտէսի 8 Ն ?

ԻԼԱՆ

Պու քէրրէ Բարիզ ճէմիյէթը այնիյէ աղարտնան Տօգթ. Թրագուլիտի, ըՍթամպօլտա կէմիրլիք գարշըսընտա 43 նիւմէրօլը Ալիքեան էճզանանէսինտէ քիւչան իթտիկի մուայէնէլանէի թրպպիյէսինտէ բազարտան մաատա հէր կիւն սաաթ 6տան 9ա գառար իտսթա գապուլ իտէր։ Բէնճէչնպին կիւնէրի տախ ֆագիր իտսթէկեանը մէճճանէն գապուլ վէ թէտալի իտէճէք սիր։

14—7

ԻԼԱՆ

Պու քէրրէ Գալաթատա Վօյվօտանընն գարշը սրբասընտա սապրգ Բարպէրյրդ Արթին աղանըն լօգանթասընտա Գրիգոր աղա Տէմիրճանընն թահթը իտարէսինտէ պուլունան լօգանթատա սէնէի սապրգ միսիլու սազ թագրմը մէյհուր քէմէնչէճի Վասիլ էֆէնտի բէֆիդէրի պուլունան սարը Ենիկի, Գարբիէլ, Ալէքսան վէ Եանդօ էֆէնտիլէրին՝ իչպու Ռումի այըն 8ինտէն պաշյարադ Բամազանընն իպֆիտասընա գառար հաֆթատա 4 կիւն, բէնճչնպին կիւնիւնտէն բազարա գառար, կիւնտուզլերի սաաթ 9տան կէճէնին 6ինտէ գառար իճրան ատէնկ իտէճէքլերի բաղպէթլու էհվալիյէ իլան օլունը։ 10—8

NEVRALGIES Պաշ ադրը-լարը, միյտկ պիւրիւմէսի վէ պիճիւմէ սոնրը խաթարգլարը Տօգթ. ԳՐՕՆԻԷՆԻՆ ԲԻԼԻԻԼ ԱՆԹԻՆԷՎՐԱԼԳԻԿ թապկը օլընան հապլարը վասթասարյա չիֆտարէգիր օլուր։— Գուլթուր 3 ֆրգ.— Ինֆոն տէ Ֆաարիգան Նամ ֆապրիգասթ օրյար ճէմիյէթճէն թէէմտամ տանկասընը թալէպ էթմէլի։— Տէբոզիթօսը Բարիզտէ Մոնե օգաղընտա 23նուամբրը ԲՕՊԻԳԻԷ էճզանանէսի տիր։ Իչպու իլաճ՝ Սթամպոլտա Մէղքի վէ Գուսթ. էճզա մաղազասընտա վէ պիճիւմէ մունթազամ էճզանանէլէրտէ սաթըլը։

ՍԱՐՄԱՅԻՏԷ

Էվրօբա Պօրսասը

Լոնտրա 27 հոկտ.

Իրկիլ. էհսամը Իրկ. Լիր.	96—75
Օսմ. էհսամը աչըլըր	21—75
» » գաբանտը	21—62
» » Սէրի Ա	54—¾
» » » Բ	30—¾
» » » Դ	22—¼
Օթօման 1871	96—
Օսմանը Պանգասը	13—¾
Ռուսիա իսթիդրազը	106—¾
Մրսրը տուլ. մութթահրատ	99—¼
» իսթիկրազը	102—¾
Տարիէի Սանիյէի Մրսրը	97—¼
Ռօշիլա իսթիդրազը	105—
Պուլկար իսթիդրազը	85—½
Դամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—36.20

Բարիզ 27 հոկտ.

Ֆրանս. էսկ. 3 % ֆր.	099—20
» » 1½ %	106—12½
Եէնի Օսմ. էհսամը աչըլըր	21—92½
» » » գաբանտը	21—87½
Մէ-պոթէլ	
Սէրի Բ.	—
» Դ.	22—60
Ռուսէլի չրմէնտրֆէրի	93—62½
Օսմանի	376—87½
Օսմանը Բէժիսի էհսամը	371—75
« Պանգասը	595—
Դրէտի Լիոնէ	781—25
Դրէտի Ֆոնսիէ	1116—25
Դոնթուար տիսգոնթ	526—25
Միւվէյիշ ագսիոնը	2610—
Իթալիա էսկամը	92—32½
Մրսրը ֆոնտ. մութթահրատ	501—25
Բռիսիթէ Թիւրք	430—
Եունան 5 % 1879	329—37½
Դամպիօ 3 այ վատէ	25—15

Վիէննա 27 հոկտ.

Լոնտրա իւզերինէ գամպիօ	119—90
Ռուսէլի չրմէնտրֆէրի ֆի.	45—70
Օսմանը Բէժի ագսիոնը	172—25

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. ուսմ. տիւն ագչ. գաբ.	24—01
» » » էն եիւքսէք	24—02
» » » էն ալաղը	23—39
Պու սապահ աչըլըր գ. ք.	23—35
Թանվիլաթը Օսմանիյէ	83—
» » » էն եիւքսէք	83—
» » » էն ալաղը	82—35
» » » աչըլըր գ. ք.	82—35
Սէռի Ա.	54—30
» Բ.	30—35
» Գ.	24—15
Ռուսէլի չրմէնտրֆէրի	97—75
Ագչէ ֆարիզի	6—
Ռէյօր Ղրչ.	—
Հէվալէսիզ »	—
Թանֆիյէ	16—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8—02
Սթամպոլ Պանգասը	4—38
Սօսիյէթէ ժէնէրալ	5—10
Ռէժի ագսիոնը	16—15
Թրամվայ	6—07½

ԱԳՋԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 դրչ. տան	Ղբչ. Բբ
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107—07
Մէճիտիյէ	98—20
Գէչիկ »	101—
Այֆրրդ »	101—
Ռկկիլիզ լիրասը	110—14
Ֆրանսըզ ալթունը	87—29
Բոլ	90—
Գրէմից ալթունը	51—20
Գարպոն գայմէսի	9—12
ԳԱՄՊԻՕ	
Լոնտրա	110—¼
Բարիզ 3 այ վատէլի	22—82½

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԷԼԻ

Ճանիպը ալիսինտէն

(11) Միւսայէա օլունճաղը էվվելյէճէ իլան գըլընան Մրսրը բիրինճինին պէհէր գըյէսի 66 բարատա թալիպինտէ օլուպ, իչպու Թըշրինը էվվելը Ռումինին 17ճնճի ճումաա երթէսի կիւնիւ գառարը գաթիսի վէրիլէճէկի վէ 19ընճը բազար երթէոի կիւնինտէ գառար տախի 100առէ 5 թէնգիլի գապուլ իտիլէճէկի տիւէթլէ, իթտարնա թալիպ օլանլարընը՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տարիէսինէ կէլմէլէրի։ 3—2

* * *

(12) Մուհասէպաթ տարիէսի Յիւնճի չիւպէսի միւտիրիյէթինտէն միւէզարիւա սատտ. Մուսթաֆա էֆէնին նիզամիյէ իսպգիսէսինտէ 20466 դր. մաթլուպընին թէսվիյէսինէ տարի Հալէպ վիլայէթինէ եազրան հէվալէնամէ գազանն զայ օլարընը ճիհէթլէ, հէր քիմին եէսինէ կէչմիշ իսէ թարիխը իլանան 15 կիւնէ գառար Մուհասէպաթ տարիէսի Շնճի չիւպէսինէ թէսլիմ էյլէմէսի վէ իսիլմէտիկի հալտէ զայտան տիկէրի թէրգիմ ու իթա օլընճաղը, վէ մուախիսէրէն զուհուր իտէճէք օլուր իսէ ամէլ ու իթիպար օլընմայաճաղը իլան օլընը։ 3—1

* * *

(13) Ասաքիրը Շահանէ մուայէնաթը իչիւն նիզամիյէ էրզագ անպարընա մուպայէա օլընճաղ օյան 125000 գըյէ չէքերին պէհէր գըյէսի 108 բարատա թալիպի էօնէսինտէ օլուպ Թըշրինը էվվելը Ռումինին 21ինճի չարշէնպին կիւնիւ գառարը գաթիսի վէրիլիպ 22ինճի բէնճչէնպին կիւնիւ 100առէ 5 թէնգիլ գապուլ իսիլէճէկինտէն, մէղքիւր չէքերին իթտարնա թալիպ օլանլարը՝ մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսումիյէ տարիէսինէ կէլմէլէրի։ 3—1

* * *

(14) Իքինճի Ֆըրզաի Հիւմայուն պայ վէ Թապուրլարը էֆրատը Միւլիքեանէտ իչիւն միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն Սէլանիք մալի իսմ իչի 20000 չիֆթի եուն չօրապըն պէհէր 10 չիֆթի 300 տիրհէմը աթիկ կէլմէք իւզրէ միւնագասասը պիլիճրա սիմ մէճիտիյէ 19 դրչ. հիսապյայ պէհէր չիֆթի 85 բարայա թալիպի իւզէրինտէ թէպարուբ իթմէյ օլարընդնտան, մահը հայր Ռումինին 17ճի ճումաա երթէսի կիւնինտէ գառար 100առէ 5 թէնգիլի իլէ իթտարնա թալիպ օլանլարընը մեզքիւր իսալսթիանսէպիլ հէվալյունը մեզքիւր իսալսթիանսէպիլ։ 3—1

Շուրաի Պահրիյէ

Ճանիպը ալիսինտէն

Ասաքիրը Պահրիյէի Շահանէ մուայէնաթը իչիւն պիր սէնէ զարֆընտա լիւզումը օյան եիւզ տօգասան պէն ճէպտա գըյէ Սիպիր եաղընին միւնագասասը իճրա գըլընաճաղընտան, իթտարնա թալիպ օլանլարընը՝ մահը հայր Ռումինին ին տուգուղընճը բազար էրթէսի կիւնիւ Շուրաի Պահրիյէյէ կէլմէլերի իլան օլընը։

15 Թըշրինը էվվել 308

Պահրը Սէֆիա պօղազընա պուլընան թօբռու ալայարը՝ իսթիհքամ թապուրլարը իւմրա վէ զապթան վէ էֆրատը Շահանէյէ վէ Գալի Սուլթանիյէ մէվզի խասթախանէսի մէմուրլյն վէ էֆրատ մէվճուտէսյէ խասթէկեանը ասքերիյէյէ իչպու 308 սէնէսի Թըշրինը ասնիսի իպթիտասընտան կէլէճէք 309 սէնէսի Թըշրինի էվվելի նիհայէթինէ գառար պիր սէնէի քեսմիլէ զարֆընտա լիւզումը օյան 340000 գրյէի ճէտիտէն 380000 գրյէյէ գառար լուճուրլուն միւնագասասը տէրէսթը իճրա խասկինաէն, իթտարնա թալիպ օլանլարընը 100առէ 10 նէխսէլթինտէ բէյլերինի պիլիթա չէրահիթի թաֆսիլաթընը անլայրպ իճրաի թէնգիլաթ էյլէմէք իւզրէ իչպու իլան թարիխինտէն իթիպարէն պէհէր կիւն սաաթ 6տան 8է գառար Թօբռանէի ամիրէ մեճիրիսէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

14 Թըշրինը էվվել 308 3—2

Սէլանիք վիլայէթինտէ Սիրօզ սանճաղընա թապի Զիսնէ գազասընտա Գէլէպոյնա գարիկէսինին մալիւմ իւլ հուտուտ մահալլերինտէ քեանն օլուպ Սէլանիք Տէֆթէրը Խազանի միւէթթիլի սատտ. Պէհաէտտին պէյ էֆ. հազրէթլերինին պա ըուխասթինամէ Թէհարրիսի-նէ մէղուն օլարը՝ վէ մուախիսէրէն պիլճիմէլ հուգուգընը Սէլանիք պանգասընա տէվը ու Թէրք էյլէտիկի սիմլի գուրշուն մահէնինին հուտուտը՝ զարպէն Ամնավուտ պայրը Թէքէսինէն պէտ իլէ Գուրուլօվա Թէքէսի պէնինտէ խաթթը միսթադիմ, վէ ճէհուպէն մեզքիւր Թէքէսէն պէտիլէ Գուլիպէ պայրը Թէքէսինտէն պիլ միւրուր Տիմիճօ պայրը Թէքէսի պէնինտէ խաթթը միւնքէսիր, վէ չարգէն մեզքիւր Թէքէսէն պէտ իլէ Սէրիճօվատան Տրամայա կիւէն Թարրդին Սէրիճօվատան Կայրայան գարիյէսինէ կիւէն Թարրդէ պիրէյէնկի նօգվատան պիլ միւրուր մէպտաի հուտուտ օյան Ամնավուտ պայրը Թէքէսի պէնինտէ վագը խաթթը միսթադիմ իլէ մահտուտ՝ վէ մէսահէի սաթինէսի 368 ճերիպաէն իպարէթ արաղի տէրուենինտէ իմալ օլընճաղ օյան մեզքիւր սիմի գուրշուն մահէնինին 99 սէնէ միւտտէթէլ Պանգը մեզքիւր նամնա իհալէսի մուգարրէր իտուկինտէն, մահէնը մեզքիւրէ պիր կէօնա իթիրազը օլանլարը՝ Թարիխը իլանան իթիպարէն իբքի այ միւտտէթ զարֆընտա Տէրասաէթտէ Մալիյէ նէգարէթը ճէրիլէսի տարէրինտէ Օրման վէ Մէսահին իտարէ՝ ուսումիյէօնին վէ մահալլինտէ մէրքէզը վիլայէթէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը։

15 Թըշրինը էվվել 308

Իմամը ազէմ Բատտուլլահու անիկի էֆենտիմիզ հազրէթլերի վազիֆընտան Խարաան գազասընտա Խալիտէ վազը օլուպ 3 սէնէլիք պէտէլթը սապգասը 120,500 դրչ.տան իպարէթի պուլընան Նէրիւլ Իմամ իլէ Սօյլիք Էնհարընը 11 կիւնէ գառար գարարտատէ մուամէլաթը իճրա օլընմաճ իւզրէ 308 սէնէսի իյլուլընտան 311 սէնէսի ազսօթաօ Նիհայէթինէ գառար 3 սէնէլիկինէ 102,500 դրչ.ա քէյ սիրիւլուկի՝ Պաղատտա էվգաֆ մուհասպէճիլիկինտէն վարիա օյան 13 Թըշրինը էվվել սէնէ 308 Թարիխի Թէլէգրաֆնամէտէ պէյան օլընմըշ օլարընտան, մահալը մեզքիւրէյ զամա թալիպ օլանլարընը՝ 100առէ 10 նիսպէթինտէ էէմմն ապէսինի միւսթասրպէն Թարիխը իլանան իթիպարէն մահը հայր Ռումինին 19ընճը կիւնինէ տէկին Տէրասաէթճէ Էվգաֆը Հիւմայուն մուհասպէճի ուսումիյէ իտարէսինէ վէ մահալլինճէ մեզքիւր իտարէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը։

15 Թըշրինը էվվել 308 3—1

ԲԱՐՖԻՄԸՐԻ ՏԻԱՖԱՆ

Ժ. ՄԱԶԻՒՃԻՐ Վէ ԴՈՒՄԲ.

Բարէզրդ Օթէլը հապրէնտէ Ն. 32

Նէֆիս գոգուլար վէ սարիլ.

Լ. Ա. ՏԻՍԱՖԱՆ

ՍԱՐԱ ՊԷՐՆԱՐ բուտրասը

0 տը Գօլոնը Բլեւ
0 ա լա բօ տ'Իսբանէ
Բարֆիւմ Ֆեէսբա

Բարֆիւմ տիւ Բէժան
Բարֆիւմ Պարա Պէրնար
Լէ Ֆիսֆան ա Լ'Իրիս

Սապոն, էքսթրէ գոգուլար, թուալէթ սուլարը վէ դայրինիւմ։

Պիլճիմէ մի-քէմմէլ բարֆիւմերի մաղազալարընտա սաթըլը։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՕԹԻ ՕՀԼԵՐԷԿ)

ՄՈՐԻՒ ՁԿԵՆ ՅԱՒՏ ԻՒՂ.

Իբ-Ֆոսֆիտ տը շոռլ Ի սոտայտ

Պատրաստեալ ձեռամբ ՍԿՕԹԻ & ՊՕՈՒՆԷ

Ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ ախորժահամ է

Մարիւ ձկան ուժ իւղի բոլոր յատկութիւններէն զատ, իբսֆոսֆ. ներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոլերը
Կը բուժէ հաղը, ցրտաութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճոռաճութիւնը

Թոյնկենդրէն ընդունուած է, ախորժ համ ու հոտ ունի, գիւրամարս է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի դեղատուր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

Սթամպոլ առէնթէսի Հաժմէր վէ Հէրքէլ

ԲՕՆ ՖՕՏՕԳՐԱՖԵԱՆ

ԵՒՐՕՊԷԻ ԳԱԼՏՐԸՄՏ. 80 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ

ԿԷՕՂԷ ՎԷ ՃԷՐՄԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԻԳ

ԱԼԷՔՍԱԹ ԹՈՒՐՃԱՃԱՐԸ

Մէղքիւր մաղազատա կէօղէ վէ ճէրրահլրդա միւթէալիգ էնվահ ալէսթ ու էտէվահ մէվճուտ սարը։

Էդճիմէ, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուտան) մասամալ մէվատտը միւսթէլիֆէ, դասրգ պաղարը, էնվահ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միդան իւլ հավա (պարօմէթր), միդան իւլ հարարէ (թէրմամէթր) վէ էյի ճինս կէօղլուքլէր պուլընմագտա սարը։

Մ. Բօլ Ֆոյաճեան՝ հէր նէվլ սրբարրշաթ վէ թամիրաթը էնվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօնտէ իտէր։

فرانسه جه‌دن ترجمه‌سی

مكمل لغت

GRAND DICTIONNAIRE

FRANÇAIS—TURC

Մի հէնտիսանէի պէրրիի Հիւմայուն Ֆրանսրզճա վէ Ամանճա մուպլիմի վէ ԹՈՒՐԻԳ կաղէթաը մուհարրիրլերինտէն օլուպ էրիմի օթուզ սէնէսէն պէրի ալէմի մանթպուսաթտա խրատմանը մի ֆիթէխէրէ արզ իտէկէրիզ օյան վիզնիթալ էֆէնտիի թարագիրնտան պու քէրրէ պալէտտէի նամ իլէ պիր պէօ-միք լուղէթ տատա նէյրլինէ պարշանմիշ սարը։

Պու լուղէթ, պիր բէրլինէրին չամվլ օլապիրտիկի քեսֆէլի մանանի մուխթէլիֆէի վէ հէր մանայէ այտա պիր չօղ էմնիյէլի, վէ հէյյէթ, ըլյարդիյաթ, թրպպիրեան, իսիլտատ պիրճիմլէ ալտամ վէ սէնանյէ միւթաուլիզ ըսթրըսհաթ վէ թաապիրաթը միհհէթլի պիր Ֆրանսրզճա լիսանընը էօյրէնմէք, հուվէսինտէ պուլընան դէվամէթ հէր միշբիլսթրընը կայէթ սուհուլէթլի հայ իսէճէք կայէթ կիրզել պիր տէվլզ օյան պու լուղէթտէն պիրէր թանէ իսինմէյէրինի թավսիյէյի մեզկյէթի գառշինասանէն առատ էյլէրիզ։

Բէք պէզիրք պիր ֆէտտաքիարլըգ իսիմլիյարը՝ ալա նէյր իսիրմէքտէ պուլընան պու միւքէմմէլ լուղէթ քեաղրընդն, թասարընդն նէֆիսէթի իլէ պէրապէր պիր ճիզ ալ եաղընը 20 բարա ֆիյաթլէ սաթըլընագտա սարը։

Թաշրա իչիւն ապօնէ պէտէլի բօսթա իւճրէթի տավիլ օլարը հայտէ 150, խթանպոլ իչիւն 120 դրչ. տարը Ապօնէ դայա օյունագ արզու սընտա պուլընան զէվմթը քիրամ՝ Պապը Ալի ճատտէսինտէ 32 նումէրօլը Շիրքէթի միւրեմթիպկէ մանթպուսաը միտիրի Արթին էֆէնտկէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի թավսիյէ օլընուր։ Ճիս դէր հէր քիմ ապէր սիւքեանը լլա կաղէթա միւվզիլերինտէ պուլունուր։

ՊՐՈՒՍԱ ԳՈՒՐԳԻՆՏԷ

ԶԻԹԼԻ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒՅՈՒ

20 սէնէլիք խթիմալի՝ ֆէվգէլմէմուլ նէթայիճը նաֆիյալը մուճէպ օյմուշ տրը։ Հագգը իմթիյազ՝ 11 սէֆէր 1304 Թարիխլէ պա երատէի Սէնիյէ էհսան պուլըրմըշ տրը։

Բարիզ, Մնվէրս, Վիէննա, Լօնտրա, Ֆրանգֆորթ վէ Ամերիգանէն ֆիլատէլֆիա շէհիրլերինտէ քիչատ օլընան սէրիի ուսումիյէրատէ մաղհարը միւքեաֆաթ օյմրշ տրը։

Մէմալիքը էճնեպիյէտէն իտխալ օլընան այնի հավէյէթի մատէն սուլարընա միւրաճաճ օյուպ, թիճարէթ նէգարէթը ճէլիլէսինտէն մէմուր օյան Ցօգթ. Աբիկեան էֆ.՝ սուլրն մէնպարնտան ախզ իլէ շիշէլերէ վաղ վէ հէր կէօնա մէվատտը մուդիրրէտէն խալի օյմասընա նէգարէթ իթմէքտէ օյտուղընտան, էհալի՝ թագիտ սուլարրն մաղարրաթընտան էմին օյմագ իչիւն շիշէլերին իւզէրինտէ մէվզու թավսիյէ մուամիլէյինին իմգասընա տիգգամ իթմէլերի թավսիյէ օյունրը։

Զիթլի սույունըն միտէ վէ գարաճէյէր խասթալըգլարընա վէ մէսանէտտ թօբանան գումին հալլինէ վէ ռիսմթիգմա սանճըլարընա վէ չէքեր խասթալըգլարը՝ ագճիյէր իւֆիլնէթինէ վէ գալպ վէ պաղրրսագ խասթալըգլարընա ֆահտէսի միճէերէպ տիր։ Զիթլի սույունըն իչիմի լեզիզ օյուպ, թասմոա խսթիմալի վէ խուսուսիյէ պուլարդ իլէթլեր հիւքմէրմա օյտուղը էնամտէ մուզիրը սուլարտան վրգայէի սըհհէթ իչիւն խսթիմալի աթըպպա թարագիրընան թավսիյէ օյունրը։ Զիթլի սույու՝ հազմի գօյայլայտրրտրը կիպի, չօճուգլարա սիւտ վէրմէք իչիւն խսթիմալ օյընան էմդիք շիշէլերինէ տախի վազը՝ ֆահտէտէն խալի օյմատրը ինտէթ թէճրիպպէ սապիթ օյմուշ տրը։

Մէղքիւր սու մէնպարնտան հաֆթատա իւքի տէֆա կէօնտէրիլտիկինտէն, տէպպօյլարտա պուլընան շիշէլերին հավի օյտուղը սուլրն թազէ օյտուղը շիպպէհէսիզ տիր։

ՄԷՐԲԷԶ ՏԷԲՕՍԸ

Պաղչէ-Գարուսընտա ճէլալ-Պէյ խանընտա 13 նումէրօլը օտա։

ՊԷՕՃԻՒՔ ԷՇԵԱ Վէ ՄՕՊԻԼԱ ՃԱՊՈՒԹԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՅԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՅԱ Ն ? 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԹԻՃԱՐԼԹ ԷՎԻ

Պէյօղլունտա Գալաթատան սօգաղընտա Ճնճը տարիէի պէէտիյէ գարշըսընտա

ՊԷՕՃԻՒՔ ՄԷՐԲԷԶ ՏԷԲՕԶԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏԸՐ։

ՇԻՒՊԷԼԷՐ.

Գալաթատա Բէրչէմպէ բազարընտա Սաաթը խանընդն ալթընտա վէ Գուլէ Գաբուսընտա 659 նումէրօտա

Հէր նէվ վէ ճընս էվլօքա վէ եէրլի մամուլաթը օլարագ չէշիտ էշիտ էշա վէ մապկլ, մէճրուշաթ իչիւն էնվահ ճինս ու չէշիտ գումաշլար վէ գայրիհիւմ, էվլօքանընն էն ալա ֆապրիգալարընտան սանտալալար, պնալար, (Բարըմ լիրատան 30 լիրայա գատար) գարօղալար պուլընը վէ էն էհվէնն ֆիյաթլա սաթըլը։

Մէղքիւր ֆապրիգատա իմալաթ իչիւն հէր նէվ մաքինա, ալէթ ու էտէվաթ մէվճուտ օյուպ, հէր ճինս գուրու քէրեսթէ տախի պուլունարընտան, ՏԱՑԱՆԸՐԳԸ, ՍԻԻՍԼԻԻ վէ ԷՀՎԷՆՏ ՖԻՅԱԹԼԱ թըղգը էվլօքա մանուլաթը կիպի մէպկլա իմալ օլունը։

Քէպալիք մէղքիւր ֆապրիգա՝ թէքմիլ պիր խանէէնին մէֆրուշաթ վէ մանիչաթը՝ սէրիան վէ պիր սուրէթը մաթլուպտէ իմալ, վէ կէրեք պուրա վէ կէրեք մէմալիքը էճնէպկէ իչիւն հէր սրբարրը իճրա իթմէյի տերէօնտ իտէր։ Մէմալիքը էճնէպկիյէտ պուլընան զէվաթը՝ Պէյօլուք Մէրքէզ Տէբօսընտաքի մաղազայա միւրաճաաթ իթմէլերի բէճա օլունը։

ԱԻԵՏԻՍ ՊԷՅԼԷՐԵԱՆ

ՃԱՆՃԻԼՃԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՍԹԱՄՊՕԼՅԱ ԶԱՐԵՌԻԻ ՔԷՊԻՐՏԷ ՍԱՆՅԱԼ ՊԷՅԵՍԹԷՆԻ ՍՕԳԱՂԸ Ն. 7

Իչպու մաղազատա օպյահ վէ բէնկի ֆիսթանլըգ, ճէհէղ իչիւն իրէքլի վէ սրբմալը գումաշլարը էն էյի վէ կիւզել ճինսլերի, կրօն ֆիպլ ֆրանսէ, արմիր բուսյալ, մերվէյեէօզ, սաթէն լիսե, սիւրա, վէ միսօլրգ ճանֆէս, բէնկի սթլաա վէ բէնկլի գատիֆէ, մանթօլրգ չիշէլի գատիֆէ, բլիւշ մանթօլրգ, կարնիկեր, չիշէլի տամատ, գարէլի ֆիսթանրգ վէ իրէքլի կրրնատն գատիֆէլի պուլունարընտան, միւրաճաաթ իտէճէք քեսֆէֆէի բազպէթլու միւշթէրիլերին կէրեք էմիճանընն նէֆսատթի վէ զէրֆիֆէթի վէ կէրեք ֆիյաթլարընն էհվէնդիյէթինճէ խօշնուտ օյանճաղլարը պէյան օլունը։

Իմնոպ.—Տիւքքեանընն իսմի՝ տիւքքեանընն իւսթիտատ սարլմըշ օյան թապպէլատա եազրը տրը։